
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 关于使用某些人类学数据的(on Limitations To The Use Of Some) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

关于使用某些人类学数据的(On Limitations to the Use of Some) 第1/1页

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] .
J . W . POWELL , DIRECTOR .
J . W . 鲍威尔 , 导演 .

JW POWELL，主任。

[ɒn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ˌænθrəpə'lɒdʒɪk] ['deɪtə] .
ON LIMITATIONS TO THE USE OF SOME ANTHROPOLOGIC DATA .
在 限制 到 这 使用 的 一些 人类学 数据 .

关于某些人类学数据使用的局限性。

[ɒn] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [juːz]
ON LIMITATIONS TO THE USE
在 限制 到 这 使用

关于使用限制

[ɒv; əv] [sʌm; səm]
OF SOME
的 一些

一些

[ˌænθrəpə'lɒdʒɪk] ['deɪtə] .
ANTHROPOLOGIC DATA .
人类学 数据 .

人类学数据。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['paʊəl] .
BY J . W . POWELL .
经过 J . W . 鲍威尔 .

作者：JW·鲍威尔。

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] .
ARCHÆOLOGY .
考古学 .

考古学。

[ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] ,
Investigations in this department are of great interest ,
调查 在 这 部门 是 的 伟大的 兴趣 ,

该部门的调查工作引起了人们的极大兴趣。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ə; eɪ] [həʊst] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] ;
and have attracted to the field a host of workers ;
和 有 吸引 到 这 场地 一个 主持人 的 工人 ;

并吸引了大量从业人员进入该领域；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃt] ['mætə(r)] [ig'zibits] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
but a general review of the mass of published matter exhibits the fact that
但 一个 一般的 审查 的 这 大量的 的 已发布 事情 展品 这 事实 那
[ðə; ði] ['juːzɪz; 'juːsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [hæz; həz] [biːn] [pʊt] [hæv; həv] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [biːn] [waɪz] .
the uses to which the material has been put have not always been wise .
这 用途 到 哪个 这 材料 有 到过 放 有 不是 总是 到过 明智的 .

但对已出版的大量资料进行总体审查后发现，这些资料的用途并不总是明智的。

[ɪn][ðə; ði]['mɔnjumənts] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti] [faʊnd] [θruː'aʊt] [nɔːθ] [ə'merɪkə] , [ɪn][kæmp][ænd; ənd]
In the monuments of antiquity found throughout North America , in camp and
在 这 纪念碑 的 古代 成立 自始至终 北 美国 ， 在 营 和
['vɪlɪdʒ] [saɪts] ,
village sites ,
村庄 网站 ，

在北美各地发现的古代遗迹中，包括营地和村落遗址，

[greɪvz] , [maʊndz] , ['ruːɪnz] , [ænd; ənd] ['skætəd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
graves , mounds , ruins , and scattered works of art ,
坟墓 ， 土堆 ， 废墟 ， 和 疏散 作品 的 艺术 ，

坟墓、土墩、废墟和散落的艺术品，

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ɑːt] [ɪn] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [bɑː'bærɪk] [laɪf] [meɪ] [biː; bi]
the origin and development of art in savage and barbaric life may be
这 起源 和 发展 的 艺术 在 野蛮的 和 野蛮 生活 可能 是
[ˌsætɪs'fæktərəli] ['stʌdid] .
satisfactorily studied .
令人满意地 研究 .

对野蛮和原始生活中艺术的起源和发展进行令人满意的研究是可能的。

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [tuː] , [hɪnts] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] , [bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Incidentally , too , hints of customs may be discovered , but outside of this ,
顺便 ， 也 ， 提示 的 海关 可能 是 发现 ， 但 外部 的 这 ，

此外，或许还能发现一些风俗习惯的痕迹，但除此之外，

[ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [meɪd] [hæv; həv]['ɒf(ə)n] [biːn] [ˌɪlə'dʒɪtəmətli] [juːst] ,
the discoveries made have often been illegitimately used ,
这 发现 制成 有 经常 到过 非法 用过的 ，

这些发现常常被非法利用。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɪð]
especially for the purpose of connecting the tribes of North America with
尤其 为了 这 目的 的 连接 这 部落 的 北 美国 和
['piːplz] [ɔː(r)][səʊ] - [kɔːld] ['reɪsɪz][ɒv; əv][æn'tɪkwəti][ɪn]['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
peoples or so - called races of antiquity in other portions of the world .
人民 或者 所以 - 称为 种族 的 古代 在 其他 部分 的 这 世界 .

尤其为了将北美各部落与世界其他地区的古代民族或所谓种族联系起来。

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'kluːʒənz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]
A brief review of some conclusions that must be accepted in the present
一个 简短的 审查 的 一些 结论 那 必须 是 公认 在 这 展示
['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [wɪl] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði][fjuː'tɪləti][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'tempts] .
status of the science will exhibit the futility of these attempts .
地位 的 这 科学 将要 展览 这 无用 的 这些 尝试 .

简要回顾一下在当前科学水平下必须接受的一些结论，就能看出这些尝试的徒劳无功。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [fækt] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz] ['waɪdli] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɜːθ]
It is now an established fact that man was widely scattered over the earth
它 是 现在 一个 已确立的 事实 那 男人 曾是 广泛 疏散 超过 这 地球
[æt; ət] [liːst] [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwə'tɜːn(ə)rɪ] ['pɪəriəd] ,
at least as early as the beginning of the quaternary period ,
在 至少 作为 早期的 作为 这 开始 的 这 第四纪 时期 ，

现在已确定的事实是，至少早在第四纪初期，人类就已经广泛分布于世界各地。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ɪn] ['plaɪəˌsiːn] [taɪm] .
and , perhaps , in pliocene time .
和 ， 也许 ， 在 上新世 时间 .

或许，在更新世时期也是如此。

[ɪf] [wiː; wi] [əkˈsept] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [bʌt; bət] [wʌn] [ˈspiːʃiːz] [ɒv; əv] [mæn] ,
If we accept the conclusion that there is but one species of man ,
如果 我们 接受 这 结论 那 那里 是 但 一 物种 的 男人 ，

如果我们接受人类只有一个物种的结论，

[æz; əz] [ˈspiːʃiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪˈfaɪnd] [baɪ] [baɪˈɔlədʒɪsts] ,
as species are now defined by biologists ,
作为 物种 是 现在 定义 经过 生物学家 ，

按照生物学家现在对物种的定义，

[wiː; wi] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [kənˈkluːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspiːʃiːz] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈspɜːst] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [ˈkɒmən] [ˈsentə(r)] ,
we may reasonably conclude that the species has been dispersed from some common center ,
我们 可能 合理 结束 那 这 物种 有 到过 分散的 从 一些 常见的 中心 ，

我们可以合理地推断，该物种是从某个共同的中心扩散开来的。

[æz; əz] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [səkˈsesfəli] [ˈkæri] [ɒn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ɔːl] [klaim] [biˈlɔŋz] [ˈəʊnli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ˈbiːɪŋ] ;
as the ability to successfully carry on the battle of life in all climes belongs only to a highly developed being ;
作为 这 能力 到 成功地 携带 在 这 战斗 的 生活 在 全部 气候 属于 仅有的 到 一个 高度 发达 存在 ；

只有高度进化的生物才具备在各种气候条件下成功应对人生挑战的能力；

[bʌt; bət] [ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l] [həʊm] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [æsəˈteind] [wɪð] [ˈsɜːt(ə)nti] , [ænd; ənd] [wen] [dɪˈskʌvəd] ,
but this original home has not yet been ascertained with certainty , and when discovered ,
但 这 原来的 家 有 不是 然而 到过 已确定 和 肯定 ， 和 什么时候 发现 ，

但是，这处最初的住所尚未被最终确定，一旦找到，

[laɪnz] [ɒv; əv] [maɪˈgreɪʃn] [ˌðeəˈfrɒm] [ˈkænɒt] [biː; bi] [mæpt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [dʒiˈɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [ˈɜːli] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ,
lines of migration therefrom cannot be mapped until the changes in the physical geography of the earth from that early time to the present have been discovered ,
线条 的 迁移 由此 不能 是 已映射 直到 这 变化 在 这 身体的 地理 的 这 地球 从 那 早期的 时间 到 这 展示 有 到过 发现 ，

只有发现地球自远古时期至今的自然地理变化，才能绘制出由此出发的迁徙路线图。

[ænd; ənd] [ðiːz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [ˈpjʊəli] [ˌdʒiːəˈlɒdʒɪk] [ænd; ənd] [ˌpeɪlioʊnˌtɑːˈlɑːdʒɪk] [ˈevɪdəns] .
and these must be settled upon purely geologic and paleontologic evidence .
和 这些 必须 是 定居 之上 纯粹 地质 和 古生物学 证据 .

这些都必须完全根据地质学和古生物学证据来确定。

[ðə; ði] [maɪˈgreɪʃənz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [əˈrɪdʒən(ə)l] [həʊm] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒəntli] [dɪˈskʌst] [ʌnˈtɪl] [ðæt] [həʊm] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈskʌvəd] ,
The migrations of mankind from that original home cannot be intelligently discussed until that home has been discovered ,
这 迁移 的 人类 从 那 原来的 家 不能 是 聪明地 讨论 直到 那 家 有 到过 发现 ，

在找到人类最初的家园之前，我们无法对人类从其最初的家园迁徙进行有意义的讨论。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] ,
and , further ,
和 , 更远 ,

而且，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [dʒi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] [ɪz] [səʊ] ['θʌrəli] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['feɪzɪz]
until the geology of the globe is so thoroughly known that the different phases
直到 这 地质学 的 这 地球 是 所以 彻底 已知 那 这 不同的 阶段
[ɒv; əv] [ɪts] [dʒi'ɒgrəfi] [kæn; kən] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] .
of its geography can be presented .
的 它是 地理 能 是 呈现 .

直到人们对全球地质情况有了透彻的了解，才能展现其地理的不同阶段。

[ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn] [ɒv; əv] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [æn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]
The dispersion of man must have been anterior to the development of
这 分散 的 男人 必须 有 到过 前部 到 这 发展 的
['eni] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['ruːdɪst] [aːts] .
any but the rudest arts .
任何 但 这 最粗鲁 艺术 .

人类的迁徙必然早于除最原始的技艺之外的任何技艺的发展。

[sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ]
Since that time the surface of the earth
自从 那 时间 这 表面 的 这 地球

自那时起，地球表面

[hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] ['meni] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] .
has undergone many and important changes .
有 经历 许多 和 重要的 变化 .

经历了许多重要变化。

[ɔːl] [nəʊn] [kæmp] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [saɪts] , [greɪvz] , [maʊndz] ,
All known camp and village sites , graves , mounds ,
全部 已知 营 和 村庄 网站 , 坟墓 , 土堆 ,

所有已知的营地和村落遗址、坟墓、土墩，

[ænd; ənd] ['ruːɪnz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] [taɪm] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['prez(ə)nt]
and ruins belong to that portion of geologic time known as the present
和 废墟 属于 到 那 部分 的 地质 时间 已知 作为 这 展示
['iːpɒk] ,
epoch ,
时代 ,

这些遗址属于地质时期中被称为现今的那个阶段。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'taɪəli] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'spɜːʃn]
and are entirely subsequent to the period of the original dispersion
和 是 完全 随后的 到 这 时期 的 这 原来的 分散
[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] ['evɪdəns] .
as shown by geologic evidence .
作为 所示 经过 地质 证据 .

地质证据表明，它们完全发生在原始扩散时期之后。

[ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðiːz] [æn'tɪkwɪtiz] ,
In the study of these antiquities ,
在 这 学习 的 这些 古董 ,

在研究这些古代文物时，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n]
there has been much unnecessary speculation in respect to the relation
那里 有 到过 很多 不必要 推测 在 尊重 到 这 关系

[ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːz] [ɪg'zɪstəns] [ðeɪ] [ə'test] ,
existing between the people to whose existence they attest ,
现存的 之间 这 人们 到 谁 存在 他们 证明 ,

对于他们所证明的存在所代表的人民之间的关系，存在着许多不必要的猜测。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [in'hæbit] [ðə; ði] ['kʌntri] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] ['pɪəriəd] .
and the tribes of Indians inhabiting the country during the historic period .
和 这 部落 的 印度人 居住 这 国家 期间 这 历史性 时期 .

以及历史上居住在该国的印第安部落。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]
It may be said that in the Pueblos discovered in the southwestern portion of
它 可能 是 说 那 在 这 普韦布洛斯 发现 在 这 西南 部分 的

[ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] [θruː] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['ɪntuː] ['sentrəl]
the United States and farther south through Mexico and perhaps into Central
这 团结的 各州 和 更远 南 通过 墨西哥 和 也许 进入 中央

[ə'merɪkə] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌltʃə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [æz; əz] ['eni]
America tribes are known having a culture quite as far advanced as any
美国 部落 是 已知 拥有 一个 文化 相当 作为 远的 先进的 作为 任何

[ig'zibitid] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] ['ruːɪnz] .
exhibited in the discovered ruins .
展出 在 这 发现 废墟 .

可以说，在美国西南部以及更南边的墨西哥，甚至可能到中美洲发现的普韦布洛人部落，其文化发展程度与已发现的遗址中所展现的任何文化都一样先进。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [ðen] ,
In this respect , then ,
在 这 尊重 , 然后 ,

从这个角度来看，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ekstrə] - ['lɪmɪtəl] ['ɒrɪdʒɪn] [θruː] [lɒst] [traɪbz]
there is no need to search for an extra - limital origin through lost tribes
那里 是 不 需要 到 搜索 为了 一个 额外的 - 极限 起源 通过 丢失的 部落

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɑːt] [ðeə(r)] [ig'zibitid] .
for any art there exhibited .
为了 任何 艺术 那里 展出 .

无需通过失落的部落去寻找那里展出的任何艺术品的超自然起源。

[wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊndz] [səʊ] ['waɪdli] ['skætəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['əʊʃnz] ,
With regard to the mounds so widely scattered between the two oceans ,
和 看待 到 这 土堆 所以 广泛 疏散 之间 这 二 海洋 ,

至于散布在两大洋之间的那些土丘，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [maʊnd] - ['bɪldɪŋ] [traɪbz] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli]
it may also be said that mound - building tribes were known in the early
它 可能 还 是 说 那 冢 - 建筑 部落 是 已知 在 这 早期的

['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntɪnənt] ,
history of discovery of this continent ,
历史 的 发现 的 这 大陆 ,

也可以说，在发现这片大陆的早期历史中，人们就已经知道有筑墩部落存在。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['vestɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɑːt] [dɪ'skʌvəd] [duː; də] [nɒt] [ɪk'sel] [ɪn] ['eni] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [ɑːts]
and that the vestiges of art discovered do not excel in any respect the arts
和 那 这 残余 的 艺术 发现 做 不是 Excel 在 任何 尊重 这 艺术

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [nəʊn] [tuː; tə] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
of the Indian tribes known to history .
的 这 印度 部落 已知 到 历史 .

而且，已发现的艺术遗迹在任何方面都不比历史上已知的印第安部落的艺术更胜一筹。

[ðeə(r)] [ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
There is , therefore ,
那里 是 , 所以 ,

因此，存在……

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ekstrə] - ['lɪmɪtəl] ['ɒrɪdʒɪn] [θruː] [lɒst]
no reason for us to search for an extra - limital origin through lost
不 原因 为了 我们 到 搜索 为了 一个 额外的 - 极限 起源 通过 丢失的
[traɪbz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [aːts] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .
tribes for the arts discovered in the mounds of North America .
部落 为了 这 艺术 发现 在 这 土堆 的 北 美国 .

我们没有必要通过寻找失落部落来追溯北美土墩中发现的艺术品的起源。

[ðə; ði] ['treɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðiːz] [aːts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ɒv; əv] [nəʊn]
The tracing of the origin of these arts to the ancestors of known
这 追踪 的 这 起源 的 这些 艺术 到 这 祖先 的 已知
[traɪbz] [ɔː(r)] [stɒks] [ɒv; əv] [traɪbz] [ɪz] [mɔː(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] ,
tribes or stocks of tribes is more legitimate ,
部落 或者 股票 的 部落 是 更多的 合法的 ,

将这些艺术的起源追溯到已知部落或部落分支的祖先是更合理的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli] [ˌdisri'gɑːdid] .
but it has limitations which are widely disregarded .
但 它 有 限制 哪个 是 广泛 被忽视 .

但它也存在一些常被忽视的局限性。

[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['pɔːʃ(ə)n]
The tribes which had attained to the highest culture in the southern portion
这 部落 哪个 有 已达到 到 这 最高 文化 在 这 南部 部分
[ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wel] [nəʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['sevrəl] ['dɪfrənt] [stɒks] ,
of North America are now well known to belong to several different stocks ,
的 北 美国 是 现在 出色地 已知 到 属于 到 一些 不同的 股票 ,

众所周知，北美南部那些文化发展到最高水平的部落，实际上属于几个不同的种族。

[ænd; ənd] , [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [æn; ən] [ə'tempt] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kə'nekt] [ðə; ði] [maʊnd] -
and , if , for example , an attempt is made to connect the mound -
和 , 如果 , 为了 例子 , 一个 试图 是 制成 到 连接 这 冢 -
['bɪldəz] [wɪð] [ðə; ði] ['pwebləʊ] ['ɪndiənz] ,
builders with the Pueblo Indians ,
建筑商 和 这 普韦布洛 印度人 ,

例如，如果有人试图将筑墩者与普韦布洛印第安人联系起来，

[nəʊ] [rɪ'zʌlt] [bɪ'jɒnd] [kən'fjuːʒn] [kæn; kən] [biː; bi] [riːtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [ðiːz]
no result beyond confusion can be reached until the particular stock of these
不 结果 超过 困惑 能 是 达到 直到 这 特别的 库存 的 这些
['vɪlɪdʒ] ['piːplz] [ɪz] ['dezɪgneɪtɪd] .
village peoples is designated .
村庄 人民 是 指定的 .

除非确定这些村庄居民的具体族群，否则不可能得出任何结果，只会造成混乱。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] ['sevrəl] [dɪ'stɪŋkt]
it is contained in the recorded history of the country that several distinct
它 是 包含 在 这 记录 历史 的 这 国家 那 一些 清楚的
[stɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɪndiənz][wɜː(r); wə(r)] [maʊnd] - ['bɪldəz] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪd][ɪk'stent]
stocks of the present Indians were mound - builders and the wide extent
股票 的 这 展示 印度人 是 冢 - 建筑商 和 这 宽的 程度
[ænd; ənd][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [maʊndz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ˌjuː 'es]
and vast number of mounds discovered in the United States should lead us
和 广阔的 数字 的 土堆 发现 在 这 团结的 各州 应该 带领 我们
[tuː; tə] [sə'spekt] ,
to suspect ,
到 怀疑 ,

该国历史记载表明，现今印第安人的几个不同族群都曾建造过土墩，而美国境内发现的土墩数量众多、分布范围广，这应该让我们怀疑，

[æt; ət] [liːst] , [ðæt] [ðə; ði] [maʊnd] - ['bɪldəz] [ɒv; əv]['priː] - [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['meni]
at least , that the mound - builders of pre - historic times belonged to many
在 至少 , 那 这 冢 - 建筑商 的 预 - 历史性 时代 属于 到 许多
[ænd; ənd] [daɪ'vɜːs] [stɒks] .
and diverse stocks .
和 各种各样的 股票 .

至少可以确定，史前时代的筑墩者属于许多不同的种族。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðʌs] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [maʊnd] - ['bɪldɪŋ] ['piːplz]
With the limitations thus indicated the identification of mound - building peoples
和 这 限制 因此 表明的 这 鉴别 的 冢 - 建筑 人民
[æz; əz][dɪ'stɪŋkt] [traɪbz] [ɔː(r)] [stɒks] [ɪz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['stʌdi] ,
as distinct tribes or stocks is a legitimate study ,
作为 清楚的 部落 或者 股票 是 一个 合法的 学习 ,

鉴于上述局限性，将筑墩民族认定为不同的部落或族群是一项合理的研究。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [fækt] [naʊ] [ɪ'stæblɪʃt] ,
but when we consider the further fact now established ,
但 什么时候 我们 考虑 这 更远 事实 现在 已确立的 ,

但当我们考虑到现在已经确立的另一个事实时，

[ðæt] [a:ts] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv][lɪŋ'gwɪstɪk] [stɒks] ,
that arts extend beyond the boundaries of linguistic stocks ,
那 艺术 延长 超过 这 边界 的 语言学 股票 ,

艺术超越了语言的界限，

[ðə; ði][məʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːplz]
the most fundamental divisions we are yet able to make of the peoples
这 最多 基本的 部门 我们 是 然而 有能力的 到 制作 的 这 人民
[ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ,
of the globe ,
的 这 地球 ,

我们迄今为止能够对世界各国人民做出的最根本的划分，

[wiː; wi] [meɪ] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðɪs] [fiːld] ['prɒmɪsɪz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['miːgə(r)] ['hɑːvɪst] ;
we may more properly conclude that this field promises but a meager harvest ;
我们 可能 更多的 适当地 结束 那 这 场地 承诺 但 一个 微薄 收成 ;

我们或许更恰当的结论是，这片领域只能带来微薄的收成；

[bʌt; bət][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [a:ts] [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] [ɪz][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ][vɑːst]
but the origin and development of arts and industries is in itself a vast
但 这 起源 和 发展 的 艺术 和 行业 是 在 本身 一个 广阔的
[ænd; ənd] [prə'faʊndli] ['ɪntrəstɪŋ] [θiːm] [ɒv; əv] ['stʌdi] ,
and profoundly interesting theme of study ,
和 深刻地 有趣的 主题 的 学习 ,

但是，艺术和工业的起源与发展本身就是一个庞大而又极其有趣的课题。

[ænd; ənd] [wen] [nɔːθ] [ə'merɪkən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪz] [pə'sjuːd] [wɪð] [ðɪs] [end] [ɪn] [vjuː] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlts]
and when North American archæology is pursued with this end in view , the results
和 什么时候 北 美国人 考古学 是 追击 和 这 结尾 在 看法 , 这 结果
[wɪl] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪv] .
will be instructive .
将要 是 有指导意义的 .

如果以这个为目标开展北美考古工作，其结果将具有指导意义。

['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] .
PICTURE - WRITING .
图片 - 写作 .

图画写作。

[ðə; ði] [p'ɪktəgˌɹæfz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn] ['daɪvəz] ['sʌbstəns] .
The pictographs of North America were made on divers substances .
这 象形文字 的 北 美国 是 制成 在 潜水员 物质 .

北美洲的象形文字绘制在各种不同的材料上。

[ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] , ['tæblɪts] [ɒv; əv] [wʊd] , [ðə; ði] [skɪnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
The bark of trees , tablets of wood , the skins of animals ,
这 吠 的 树木 , 片剂 的 木头 , 这 皮肤 的 动物 ,

树皮、木板、动物皮毛

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv] [rɒks] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] ;
and the surfaces of rocks were all used for this purpose ;
和 这 表面 的 岩石 是 全部 用过的 为了 这 目的 ;

岩石表面都被用来达到这个目的；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] [æz; əz] [prɪ'zɜːvd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪz] [faʊnd] [ɒn] [rɒk]
but the great body of picture - writing as preserved to us is found on rock
但 这 伟大的 身体 的 图片 - 写作 作为 保存完好 到 我们 是 成立 在 岩石
['sɜːrfɪs] ,
surfaces ,
表面 ,

但我们今天所见到的绝大多数图画文字都保存在岩石表面。

[æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'djʊərɪŋ] .
as these are the most enduring .
作为 这些 是 这 最多 持久 .

因为这些是最持久的。

[frɒm; frəm] ['daɪtən] [rɒk] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] ,
From Dighton Rock to the cliffs that overhang the Pacific ,
从 迪顿 岩石 到 这 悬崖 那 悬垂 这 太平洋 ,

从迪顿岩到俯瞰太平洋的悬崖，

[ðiːz] ['rekɔːdz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] — [ɒn] ['bəʊldə(r)] ['fæʃ(ə)nd] [baɪ] [ðə; ði] [weɪvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] ,
these records are found — on bowlders fashioned by the waves of the sea ,
这些 记录 是 成立 — 在 保龄球手 造型 经过 这 波浪 的 这 海 ,
['skætəd] [baɪ] ['rɪvə(r)] [flʌdz] ,
scattered by river floods ,
疏散 经过 河 洪水 ,

这些记录发现于海浪冲刷形成的石球上，以及被河水冲散的石块上。

[ɔː(r)] ['pɒlɪʃt] [baɪ] ['gleɪʃ(ə)l] [aɪs] ; [ɒn] [stəʊnz] ['berid] [ɪn] [greɪvz] [ænd; ənd] [maʊndz] ;
or polished by glacial ice ; on stones buried in graves and mounds ;
或者 抛光 经过 冰川 冰 ; 在 石头 埋葬 在 坟墓 和 土堆 ;

或经冰川冰磨光；埋在坟墓和土堆中的石头上；

[ɒn]['feɪsɪz][ɒv; əv] [rɒk] [ðæt] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [ledʒ] [baɪ][ðə; ði] [striːmz] ; [ɒn]['kænjən] [wɔːlz] [ænd; ənd]
on faces of rock that appear in ledges by the streams ; on cañon walls and
在 面孔 的 岩石 那 出现 在 壁架 经过 这 溪流 ; 在 峡谷 墙壁 和
['taʊərɪŋ] [klɪfs] ;
towering cliffs ;
参天 悬崖 ;

在溪流边岩架上露出的岩面上；在峡谷壁和高耸的悬崖上；

[ɒn] ['maʊntən] [krægz][ænd; ənd][ðə; ði] ['silɪŋ] [ɒv; əv] [keɪvz] — [weər'evə(r)] [smuːð] ['sɜːrfɪs] [ɒv; əv]
on mountain crags and the ceilings of caves — wherever smooth surfaces of
在 山 峭壁 和 这 天花板 的 洞穴 — 无论 光滑的 表面 的
[rɒk] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
rock are to be found in North America ,
岩石 是 到 是 成立 在 北 美国 ,

在山崖峭壁和洞穴顶部——北美洲所有光滑的岩石表面——

[ðeə(r)][wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] [p'ɪktəgɹˌæfz] .
there we may expect to find pictographs .
那里 我们 可能 预计 到 寻找 象形文字 .

在那里我们或许能发现象形文字。

[səʊ] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ænd; ənd][səʊ][vɑːst][ɪn]['nʌmbə(r)] ,
So widely distributed and so vast in number ,
所以 广泛 分布式 和 所以 广阔的 在 数字 ,

分布如此广泛，数量如此庞大

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [p'ɜːpəsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [sɜːv] [ɪn][ˌænθrəpə'lɒdʒɪk] ['saɪəns] .
it is well to know what purposes they may serve in anthropologic science .
它 是 出色地 到 知道 什么 目的 他们 可能 服务 在 人类学 科学 .

了解它们在人类学中可能发挥的作用是很有意义的。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɪktəgɹˌæfz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['pɪktʃəz] , [ruːd] ['etʃɪŋ] , [ɔː(r)] ['peɪntɪŋz] ,
Many of these pictographs are simply pictures , rude etchings , or paintings ,
许多 的 这些 象形文字 是 简单地 图片 , 粗鲁的 蚀刻画 , 或者 绘画 ,
[dɪ'lɪnieɪtɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] ,
delineating natural objects ,
界定 自然的 对象 ,

这些象形文字中有很多只是简单的图画、粗糙的蚀刻画或绘画，描绘的是自然物体。

[ɪ'speʃəli] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪt] ['sɪmpli] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] ;
especially animals , and illustrate simply the beginning of pictorial art ;
尤其 动物 , 和 阐明 简单地 这 开始 的 画报 艺术 ;

尤其是动物，并且简单地说明了绘画艺术的起源；

['ʌðə(r)z][wiː; wi] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [ɪ'vents] [ɔː(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['ʌðə(r)]
others we know were intended to commemorate events or to represent other
其他的 我们 知道 是 故意的 到 纪念 活动 或者 到 代表 其他
[aɪ'diəz] [entə'teɪnd] [baɪ][ðeə(r)] ['ɔːθəz] ;
ideas entertained by their authors ;
想法 娱乐 经过 他们的 作者 ;

我们知道，其他一些作品是为了纪念某些事件或代表作者的其他想法而创作的；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [nɪ'mɒnɪk] — [nɒt] [kən'veɪɪŋ] [aɪ'diəz]
but to a large extent these were simply mnemonic — not conveying ideas
但 到 一个 大的 程度 这些 是 简单地 记忆法 — 不是 传递 想法
[ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,
of themselves ,
的 他们自己 ,

但在很大程度上，这些仅仅是记忆技巧——它们本身并没有传达任何思想。

[bʌt; bət] [dɪ'zaɪnd] [mɔː(r)] ['θʌrəli] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ɪn] ['meməri] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'vents] [ɔː(r)] [θɔːts] [baɪ]
but designed more thoroughly to retain in memory certain events or thoughts by
但 设计 更多的 彻底 到 保持 在 记忆 肯定 活动 或者 想法 经过
[p'ɜːsənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['kɒgnɪzənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [θruː] ['kʌrənt] ['hɪəseɪ] [ɔː(r)]
persons who were already cognizant of the same through current hearsay or
人 WHO 是 已经 认知 的 这 相同的 通过 当前的 传闻 或者
[trə'dɪʃ(ə)n] .
tradition .
传统 .

但它的设计目的更在于，通过当前的传闻或传统，使那些已经了解某些事件或想法的人能够更好地记住这些事件或想法。

[ɪf] [wʌns] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [hæz; həz] [pɑːst] [frɒm; frəm]
If once the memory of the thought to be preserved has passed from
如果 一次 这 记忆 的 这 想法 到 是 保存完好 有 通过了 从
[ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [men] ,
the minds of men ,
这 思想 的 男人 ,

如果人们已经忘记了需要保存的思想，

[ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɪz] ['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ɪts] [əʊn] ['sʌbdʒɪkt] - ['mætə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
the record is powerless to restore its own subject - matter to the
这 记录 是 无力 到 恢复 它是 自己的 主题 - 事情 到 这
[ˌʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

记录本身无力使人们重新理解其主题内容。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋz] [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] ;
The great body of picture - writings is thus described ;
这 伟大的 身体 的 图片 - 著作 是 因此 描述 ;

如此描述了大量的图画文字；

[jet] [tuː; tə] [sʌm; səm] [slaɪt] [ɪk'stent] [p'ɪktəgɹˌæfz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð] ['kærəktəz] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les]
yet to some slight extent pictographs are found with characters more or less
然而 到 一些 轻微 程度 象形文字 是 成立 和 人物 更多的 或者 较少的
[kən'venʃən(ə)l] ,
conventional ,
传统的 ,

然而，在某种程度上，我们也发现了一些象形文字，其字符或多或少是约定俗成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪn] ['meksɪkəʊ] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .
and the number of such is quite large in Mexico and Central America .
和 这 数字 的 这样的 是 相当 大的 在 墨西哥 和 中央 美国 .

墨西哥和中美洲这类案件的数量相当多。

[jet] ['iːv(ə)n] [ðiːz] [kən'venʃən(ə)l] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [les] [kən'venʃən(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ]
Yet even these conventional characters are used with others less conventional in such
然而 甚至 这些 传统的 人物 是 用过的 和 其他的 较少的 传统的 在 这样的
[ə; eɪ] ['mænə(r)] [ðæt] ['pɜːfɪkt] ['rekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [meɪd] .
a manner that perfect records were never made .
一个 方式 那 完美的 记录 是 绝不 制成 .

然而，即使是这些常规字符，也常常与其他不太常规的字符一起使用，以至于永远无法制作出完美的唱片。

[hens] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [tuː; tə][juːz] ['eni] [ˌpɪktə'græfɪk] ['mætə(r)][ɒv; əv]
Hence it will be seen that it is illegitimate to use any pictographic matter of
因此 它 将要 是 已见 那 它 是 私生子 到 使用 任何 象形文字 事情 的
[ə; eɪ] [deɪt] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [baɪ] [kə'lʌmbəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪ'stɒrɪk]
a date anterior to the discovery of the continent by Columbus for historic
一个 日期 前部 到 这 发现 的 这 大陆 经过 哥伦布 为了 历史性
[p'ɜːpəsɪz] ;
purposes ;
目的 ;

因此可以看出，将哥伦布发现美洲大陆之前的任何象形文字用于历史研究都是不合法的；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [juːz][ɒv; əv] [prə'faʊnd] ['ɪntrəst] ,
but it has a legitimate use of profound interest ,
但 它 有 一个 合法的 使用 的 深刻的 兴趣 ,

但它具有重要的合法用途，这一点值得关注。

[æz; əz] [ðiːz] [p'ɪktəgɹˌæfz] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði]
as these pictographs exhibit the beginning of written language and the
作为 这些 象形文字 展览 这 开始 的 书面 语言 和 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][pɪk'tɔːriəl] [ɑːt] , [jet] [ˌʌndɪfə'renʃieɪtɪd] ;
beginning of pictorial art , yet undifferentiated ;
开始 的 画报 艺术 , 然而 未分化的 ;

这些象形文字展现了文字的起源和绘画艺术的起源，但两者尚未分化；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [wɪl] [kə'lekt] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði][vɑːst] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðɪs]
and if the scholars of America will collect and study the vast body of this
和 如果 这 学者们 的 美国 将要 收集 和 学习 这 广阔的 身体 的 这
[mə'tɪəriəl] ['skætəd] ['evriweə(r)] — ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['væliz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪdz] —
material scattered everywhere — over the valleys and on the mountain sides —
材料 疏散 到处 — 超过 这 山谷 和 在 这 山 侧面 —
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['tʃæptəz] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli]
from it can be written one of the most interesting chapters in the early
从 它 能 是 书面 一 的 这 最多 有趣的 章节 在 这 早期的
['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
history of mankind .
历史 的 人类 .

如果美国的学者们能够收集和研究散落在各处——山谷和山坡上的大量此类资料，那么就可以从中写出人类早期历史上最有趣的一章。

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['eθnɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] .
HISTORY , CUSTOMS , AND ETHNIC CHARACTERISTICS .
历史 , 海关 , 和 种族的 特征 .

历史、习俗和民族特征。

[wen] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [greɪt] ['nʌmbəz]
When America was discovered by Europeans , it was inhabited by great numbers
什么时候 美国 曾是 发现 经过 欧洲人 , 它 曾是 有人居住的 经过 伟大的 数字
[ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [traɪbz] ,
of distinct tribes ,
的 清楚的 部落 ,

当欧洲人发现美洲时，那里居住着众多不同的部落。

[daɪ'vɜːs] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
diverse in languages , institutions , and customs .
各种各样的 在 语言 , 机构 , 和 海关 .

语言、制度和习俗各不相同。

[ðɪs] [fækt][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['fʊli] ['rekəg'naɪzd] ,
This fact has never been fully recognized ,
这 事实 有 绝不 到过 完全 认可 ,

这一事实从未得到充分认识。

[ænd; ənd] ['raɪtər] [hæv; həv] [tuː] ['ɒf(ə)n]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] [æz; əz][ə; eɪ]
and writers have too often spoken of the North American Indians as a
和 作家 有 也 经常 说 的 这 北 美国人 印度人 作为 一个
['bɒdi] ,
body ,
身体 ,

作家们常常把北美印第安人视为一个整体来谈论，

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] ['steɪtmənts] [meɪd] [ɒv; əv][wʌn] [traɪb] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə] [ɔːl] .
supposing that statements made of one tribe would apply to all .
假如 那 声明 制成 的 一 部落 会 申请 到 全部 .

假设一个部落所作的声明适用于所有部落。

[ðɪs] [ˌfʌndə'ment(ə)l]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz][led][tuː; tə] [greɪt]
This fundamental error in the treatment of the subject has led to great
这 基本的 错误 在 这 治疗 的 这 主题 有 引领 到 伟大的
[kən'fjuːʒn] .
confusion .
困惑 .

这一处理方式上的根本性错误导致了极大的混乱。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ðə; ði]['ræpɪd]['prəʊgres][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ænd; ənd][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz]
the rapid progress in the settlement and occupation of the country has
这 迅速的 进步 在 这 沉降 和 职业 的 这 国家 有
[rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði]['grædʒuəl] [dɪs'pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] [traɪbz] ,
resulted in the gradual displacement of the Indian tribes ,
结果 在 这 逐渐地 位移 的 这 印度 部落 ,

随着人类对该国的快速殖民和占领，印第安部落逐渐被驱逐。

[səʊ] [ðæt] ['veri] ['meni] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [hoʊmz] ,
so that very many have been removed from their ancient homes ,
所以 那 非常 许多 有 到过 已移除 从 他们的 古老的 房屋 ,

因此，许多人被迫离开他们古老的家园。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [huːm] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː]['ʌðə(r)] [traɪbz] ,
some of whom have been incorporated into other tribes ,
一些 的 谁 有 到过 公司 进入 其他 部落 ,

其中一些人已被并入其他部落。

[ænd; ənd][sʌm; səm][hæv; həv] [biːn] [əb'zɔːbd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['piːp(ə)l] .
and some have been absorbed into the body of civilized people .
和 一些 有 到过 吸收 进入 这 身体 的 文明 人们 .

有些已经被文明人吸收了。

[ðə; ði] [nems] [baɪ] [wɪtʃ] [traɪbz] [hæv; həv] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [hæv; həv] ['reəli] [biːn] [nems] [juːst] [baɪ]
The names by which tribes have been designated have rarely been names used by
这 姓名 经过 哪个 部落 有 到过 指定的 有 很少 到过 姓名 用过的 经过
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

部落所使用的名称很少是他们自己使用的名称。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] ['dɪfrənt] [nems] [ɪn] ['dɪfrənt]
and the same tribe has often been designated by different names in different
和 这 相同的 部落 有 经常 到过 指定的 经过 不同的 姓名 在 不同的
[pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][baɪ] ['dɪfrənt] [nems] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts]
periods of its history and by different names in the same period of its
时期 的 它是 历史 和 经过 不同的 姓名 在 这 相同的 时期 的 它是
['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ] ['kɒləniz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] ['dɪfrənt] [ˌdʒiːə'græfɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][tuː; tə][ðem; ðəm] .
history by colonies of people having different geographic relations to them .
历史 经过 殖民地 的 人们 拥有 不同的 地理 关系 到 他们 .

同一个部落在其历史的不同时期往往被赋予不同的名称，在同一历史时期，与其有不同地理关系的殖民地人民也可能赋予该部落不同的名称。

['ɒf(ə)n] , [tuː] , ['dɪfrənt] [traɪbz] [hæv; həv] [biːn] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .
Often , too , different tribes have been designated by the same name .
经常 , 也 , 不同的 部落 有 到过 指定的 经过 这 相同的 姓名 .

而且，不同的部落也常常被赋予相同的名称。

[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][æn; ən][ˌekspl ə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tuː; tə] [ðɪs]
Without entering into an explanation of the causes which have led to this
没有 进入 进入 一个 解释 的 这 原因 哪个 有 引领 到 这
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,
condition of things ,
状况 的 事物 ,

暂且不解释导致这种情况的原因，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə] [greɪt] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv]
it is simply necessary to assert that this has led to great confusion of
它 是 简单地 必要的 到 断言 那 这 有 引领 到 伟大的 困惑 的
[nə'meŋklətʃə(r)] .
nomenclature .
命名法 .

必须指出的是，这导致了命名上的极大混乱。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['ɪndiən]['hɪstri; 'hɪstəri][mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnstəntli] [ɒn][hɪz; ɪz] [gɑːd]
Therefore the student of Indian history must be constantly on his guard
所以 这 学生 的 印度 历史 必须 是 不断地 在 他的 警卫
[ɪn] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv]['eni] ['ɔːθə(r)] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə]['eni] [traɪb][ɒv; əv]['ɪndiənz] .
in accepting the statements of any author relating to any tribe of Indians .
在 接受 这 声明 的 任何 作者 相关 到 任何 部落 的 印度人 .

因此，研究印度历史的学生在接受任何作者有关印度任何部落的陈述时，都必须时刻保持警惕。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['eni] [traɪb] [ɒv; əv] ['ɪndiənz] [θruː] [pəʊst] - [kə'lʌmbɪən]
It will be seen that to follow any tribe of Indians through post - Columbian
它 将要 是 已见 那 到 跟随 任何 部落 的 印度人 通过 邮政 - 哥伦比亚
[taɪmz] [ɪz][ə; eɪ][tɑːsk][ɒv; əv][nəʊ]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] .
times is a task of no little difficulty .
时代 是 一个 任务 的 不 小的 困难 .

由此可见，要了解任何一个印第安部落在后哥伦布时期的发展历程，都是一项相当困难的任务。

[jet] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
Yet this portion of history is of importance ,
然而 这 部分 的 历史 是 的 重要性 ,

然而，这段历史非常重要。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
and the scholars of America have a great work before them .
和 这 学者们 的 美国 有 一个 伟大的 工作 前 他们 .

美国学者们面临着一项艰巨的任务。

[θriː] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['ɪntɪmət] ['kɒntækt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [reɪs] [hæz; həz][hæd; həd][nəʊ] [smɔːl]
Three centuries of intimate contact with a civilized race has had no small
三 几个世纪 的 亲密的 接触 和 一个 文明 种族 有 有 不 小的
['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prɪstiːn] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][bɑː'bærɪk] [traɪbz] .
influence upon the pristine condition of these savage and barbaric tribes .
影响 之上 这 纯净无瑕 状况 的 这些 野蛮的 和 野蛮 部落 .

三个世纪以来与文明民族的密切接触，对这些野蛮部落的原始状态产生了相当大的影响。

[ðə; ði][məʊst] ['spiːdi] [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɪ'fektɪd] [ɪn][ðə; ði] [aːts] , [ɪn'dʌstriəl]
The most speedy and radical change was that effected in the arts , industrial
这 最多 迅速 和 激进的 改变 曾是 那 受影响 在 这 艺术 , 工业的
[ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] .
and ornamental .
和 装饰 .

艺术、工业和装饰领域发生的变化最为迅速和彻底。

[ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [stəʊn] [naɪf] ; ['faɪrɑːmz][ðæn; ðən] [bəʊz]
A steel knife was obviously better than a stone knife ; firearms than bows
一个 钢 刀 曾是 明显地 更好的 比 一个 石头 刀 ; 枪支 比 弓
[ænd; ənd] ['ærəus] ;
and arrows ;
和 箭头 ;

钢刀显然比石刀好；火器显然比弓箭好；

[ænd; ənd]['tekstaɪl]['fæbrɪks][frɒm; frəm][ðə; ði] [luːmz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd] [men] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][wʌns] [siːn]
and textile fabrics from the looms of civilized men are at once seen
和 纺织品 布料 从 这 织布机 的 文明 男人 是 在 一次 已见
[tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːd] ['fæbrɪks][ænd; ənd]
to be more beautiful and more useful than the rude fabrics and
到 是 更多的 美丽的 和 更多的 有用 比 这 粗鲁的 布料 和
[ʌn'drest] [skɪnz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kləʊðd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðæt] ['ɜːlɪə(r)] [deɪ] .
undressed skins with which the Indians clothed themselves in that earlier day .
脱光衣服 皮肤 和 哪个 这 印度人 穿着衣服 他们自己 在 那 早些时候 天 .

人们立刻就能看出，文明人织机生产的纺织品比印第安人早期穿的粗糙布料和未经加工的兽皮更加美观实用。

['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [tʃeɪndʒd] [les] ['ræpɪdli] .
Customs and institutions changed less rapidly .
海关 和 机构 已更改 较少的 快速 .

习俗和制度的变化速度较慢。

[jet] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['mɒdɪfaɪd] .
Yet these have been much modified .
然而 这些 有 到过 很多 修改的 .

然而，这些都经过了很大的修改。

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [ˌprɒpə'gændɪzəm][hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['kɔːzɪz] .
Imitation and vigorous propagandism have been more or less efficient causes .
模仿 和 蓬勃 宣传 有 到过 更多的 或者 较少的 高效的 原因 .

模仿和大力宣传或多或少都是有效的手段。

[maɪ'greɪʃənz][ænd; ənd] [ɪn'fɔːst] [rɪ'mʊvl] [pleɪst] [traɪbz] ['ʌndə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [streɪndʒ]
Migrations and enforced removals placed tribes under conditions of strange
迁移 和 强制执行 搬家 放置 部落 在下面 状况 的 奇怪的
[ɪn'vaɪrənmənt] [weə(r)] [njuː] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] ,
environment where new customs and institutions were necessary ,
环境 在哪里 新的 海关 和 机构 是 必要的 ,

迁徙和强制迁徙使部落处于陌生的环境中，需要建立新的习俗和制度。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][hæd; həd][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɪnfluəns] ,
and in this condition civilization had a greater influence ,
和 在 这 状况 文明 有 一个 更大的 影响 ,

在这种情况下，文明的影响力更大。

[ænd; ənd][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][baɪ] [waɪt] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the progress of occupation by white men within the territory of the
和 这 进步 的 职业 经过 白色的 男人 之内 这 领土 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
United States ,
团结的 各州 ,

以及白人在美国领土内的占领进程，

[æt; ət] [liːst] , [hæz; həz] [riːtʃt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][steɪdʒ] [ðæt] ['sævɪdʒri] [ænd; ənd]['bɑːbərɪzəm][hæv; həv][nəʊ]
at least , has reached such a stage that savagery and barbarism have no
在 至少 , 有 达到 这样的 一个 阶段 那 野蛮 和 野蛮 有 不
[ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] ,
room for their existence ,
房间 为了 他们的 存在 ,

至少，已经发展到野蛮和残暴没有生存空间的地步。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['kʌstəmz]
and even customs
和 甚至 海关

甚至包括习俗

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] ,
and institutions must in a brief time be completely changed ,
和 机构 必须 在 一个 简短的 时间 是 完全地 已更改 ,

各机构必须在短时间内进行彻底改革，

[ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi] ['lɜːnɪd] [naʊ] .
and what we are yet to learn of these people must be learned now .
和 什么 我们 是 然而 到 学习 的 这些 人们 必须 是 学习 现在 .

我们对这些人还不了解的事情，现在必须去了解。

[bʌt; bət][ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðiːz] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn]
But in pursuing these studies the greatest caution must be observed in
但 在 追求 这些 研究 这 最 警告 必须 是 观察到 在
[dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [wɒt] [ɪz] ['prɪmətɪv] [frɒm; frəm] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [ə'kwaɪəd] [frɒm; frəm]['sɪvəlaɪzd]
discriminating what is primitive from what has been acquired from civilized
歧视性的 什么 是 原始 从 什么 有 到过 获得 从 文明
[mæn][baɪ][ðə; ði] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [əˌkʌltʃə'reɪʃn] .
man by the various processes of acculturation .
男人 经过 这 各种各样的 流程 的 文化适应 .

但在进行这些研究时，必须格外谨慎，区分什么是原始的，什么是通过各种文化适应过程从文明人那里获得的。

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][mæn] .
ORIGIN OF MAN .
起源 的 男人 .

人类的起源。

['wɜːkɪŋ] ['nætʃərəlɪst] ['pɒstʃəleɪt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
Working naturalists postulate evolution .
在职的 自然学家 假定 进化 .

从事自然研究的学者提出进化论。

- [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz] ['lɑːdʒli] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒə'netɪk][rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Zoölogical research is largely directed to the discovery of the genetic relations
- 研究 是 很大程度上 指导 到 这 发现 的 这 基因 关系
[ɒv; əv] ['ænɪmlz] .
of animals .
的 动物 .

动物学研究主要致力于发现动物的遗传关系。

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['kɪŋdəm] [ɪz] [ə'lɒŋ] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [laɪnz] [ænd; ənd][baɪ] [daɪ'vɜːs]
The evolution of the animal kingdom is along multifarious lines and by diverse
这 进化 的 这 动物 王国 是 沿着 五花八门 线条 和 经过 各种各样的
[ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃnz] .
specializations .
专业化 .

动物王国的进化是沿着多种路径进行的，并且经历了各种各样的专业化。

[ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)][laɪn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [mæn] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊɪst] [fɔːmz] , [θruː] [lɒŋ] [sək'seʃən]
The particular line which connects man with the lowest forms , through long successions
这 特别的 线 哪个 连接 男人 和 这 最低 表格 , 通过 长的 继承
[ɒv; əv] [ˌɪntə'miːdiət] [fɔːmz] ,
of intermediate forms ,
的 中间的 表格 ,

将人类与最低等生物形式，通过漫长的中间形态序列联系起来的那条特殊谱系，

[ɪz][ə; eɪ] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] .
is a problem of great interest .
是 一个 问题 的 伟大的 兴趣 .

这是一个备受关注的问题。

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [diːl] ['tʃiːfli] [wɪð] [rɪ'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['strʌktʃə(r)] .
This special investigation has to deal chiefly with relations of structure .
这 特别的 调查 有 到 交易 主要 和 关系 的 结构 .

这项特别调查主要涉及结构关系。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] [fækts] [ɔːl'redi] [rɪ'kɔːdɪd] ,
From the many facts already recorded ,
从 这 许多 事实 已经 记录 ,

从已记录的众多事实来看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [dɪ'tætʃt] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪn][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] ,
it is probable that many detached portions of this line can be drawn ,
它 是 可能 那 许多 分离的 部分 的 这 线 能 是 绘制 ,

这条线很可能可以分割成许多独立的片段。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] , [ðəʊ] [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kə'rekt] [ɪn][ɔːl][ɪts] [pɑːts] ,
and such a construction , though in fact it may not be correct in all its parts ,
和 这样的 一个 建造 , 尽管 在 事实 它 可能 不是 是 正确的 在 全部 它是 部分 ,

这样的结构，虽然实际上可能并非完全正确，

[jet] [sɜːrvz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɪn] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [rɪ'sɜːtʃ] .
yet serves a valuable purpose in organizing and directing research .
然而 服务 一个 有价值的 目的 在 组织 和 导演 研究 .

但在组织和指导研究方面却发挥着重要的作用。

[ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)]['erə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['haɪpəʊ'θetɪk][ˌdʒiːni'ælədʒi][ɪn][nəʊ] [wei] [ə'fekts] [ðə; ði] [və'lɪdəti]
The truth or error of such hypothetic genealogy in no way affects the validity
这 真相 或者 错误 的 这样的 假设的 家谱 在 不 方式 影响 这 有效性
[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ,
of the doctrines of evolution in the minds of scientific men ,
的 这 教义 的 进化 在 这 思想 的 科学 男人 ,

这种假设谱系的真假丝毫没有影响科学家心目中进化论的有效性。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['tentətɪv] ['θɪəri] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə]['faɪn(ə)l]
but on the other hand the value of the tentative theory is brought to final
但 在 这 其他 手 这 价值 的 这 暂定的 理论 是 带来 到 最终的
['dʒʌdʒmənt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
judgment under the laws of evolution .
判断 在下面 这 法律 的 进化 .

但另一方面，这一暂定理论的价值最终要由进化规律来评判。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [veɪn] [tuː; tə] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] - [dɪ'veləpmənt] [ɪz] ['fʊli]
It would be vain to claim that the course of zoölogic development is fully
它 会 是 徒劳 到 宣称 那 这 课程 的 - 发展 是 完全
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood ,
理解 ,

声称我们已经完全了解动物学的发展历程是徒劳的。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
or even that all of its most important factors are known .
或者 甚至 那 全部 的 它是 最多 重要的 因素 是 已知 .

甚至所有最重要的因素都已被人们所知。

[səʊ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [fækts] [ænd; ənd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ['gaɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
So the discovery of facts and relations guided by the doctrines of evolution
所以 这 发现 的 事实 和 关系 引导 经过 这 教义 的 进化
[ri'ækts] [ə'pɒn] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] ,
reacts upon these doctrines ,
反应 之上 这些 教义 ,

因此，在进化论理论指导下发现的事实和关系反过来又影响着这些理论。

['verɪfaɪɪŋ] , ['mɔdifaiŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
verifying , modifying , and enlarging them .
核实 , 修改 , 和 扩大 他们 .

核实、修改和扩展它们。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [njuː] ['fiːldz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,
Thus it is that while the doctrines lead the way to new fields of discovery ,
因此 它 是 那 尽管 这 教义 带领 这 方式 到 新的 字段 的 发现 ,

因此，虽然各种学说引领我们进入新的发现领域，

[ðə; ði] [njuː] [dɪs'kʌvəri] [liːd] [ə'gen] [tuː; tə] [njuː] ['dɒktrɪnz] .
the new discoveries lead again to new doctrines .
这 新的 发现 带领 再次 到 新的 教义 .

新的发现又催生了新的理论。

[ɪn'kriːst] ['nɒlɪdʒ] ['waidən] [fə'lɒsəfi] ; ['waɪdə(r)] [fə'lɒsəfi] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz] ['nɒlɪdʒ] .
Increased knowledge widens philosophy ; wider philosophy increases knowledge .
增加 知识 加宽 哲学 ; 更广泛 哲学 增加 知识 .

知识的增长拓宽了哲学的视野；更广阔的哲学视野也促进了知识的增长。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [truː] [fə'lɒsəfi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [fækts] ,
It is the test of true philosophy that it leads to the discovery of facts ,
它 是 这 测试 的 真的 哲学 那 它 线索 到 这 发现 的 事实 ,

真正的哲学检验标准在于它能否引导人们发现事实。

[ænd; ənd] [fækts] [ðəm'selvz] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [nəʊn] [æz; əz] [sʌtʃ] ; [ðæt] [ɪz] ,
and facts themselves can only be known as such ; that is ,
和 事实 他们自己 能 仅有的 是 已知 作为 这样的 ; 那 是 ,

事实本身只能被认知为事实本身；也就是说，

[kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] ['prɒpəli] [di'səːnd] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪd] [baɪ] ['biːɪŋ] ['religeit] [tuː; tə] [ðeə(r)]
can only be properly discerned and discriminated by being relegated to their
能 仅有的 是 适当地 辨别 和 歧视 经过 存在 降级 到 他们的
['pleɪsɪz] [ɪn] [fə'lɒsəfi] .
places in philosophy .
地方 在 哲学 .

只有将它们归入哲学中各自的位置，才能正确地辨别和区分它们。

[ðə; ði] [həʊl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['saɪəns] [dɪ'pendz] [praɪ'merəli] [ə'pɒn] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['nɒlɪdʒ]
The whole progress of science depends primarily upon this relation between knowledge
这 所有的 进步 的 科学 取决于 主要 之上 这 关系 之间 知识
[ænd; ənd] [fə'lɒsəfi] .
and philosophy .
和 哲学 .

科学的整个进步主要取决于知识与哲学之间的这种关系。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [səb'dʒektɪv]
In the earlier history of mankind philosophy was the product of subjective
在 这 早些时候 历史 的 人类 哲学 曾是 这 产品 的 主观
['riːzənɪŋ] , ['gɪvɪŋ] [mi'θɔlədʒiz] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] .
reasoning , giving mythologies and metaphysics .
推理 , 给予 神话 和 形而上学 .

在人类早期历史中，哲学是主观推理的产物，产生了神话和形而上学。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt]
When it was discovered that the whole structure of philosophy was without
什么时候 它 曾是 发现 那 这 所有的 结构 的 哲学 曾是 没有
[faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
foundation ,
基础 ,

当人们发现整个哲学体系没有根基时，

[ə; eɪ] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] — [ðə; ði] [beɪ'kəʊniən] ['meθəd] .
a new order of procedure was recommended — the Baconian method .
一个 新的 命令 的 程序 曾是 受到推崇的 — 这 培根式 方法 .

建议采用新的程序顺序——培根式方法。

[pə'sepʃ(ə)n] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ; [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] ['riːz(ə)n] .
Perception must precede reflection ; observation must precede reason .
洞察力 必须 先于 反射 ; 观察 必须 先于 原因 .

感知必须先于思考；观察必须先于推理。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
This also was a failure .
这 还 曾是 一个 失败 .

这也是一次失败。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [geɪv] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [gɪv] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [fækts] [ænd; ənd]
The earlier gave speculations ; the later give a mass of incoherent facts and
这 早些时候 给予 猜测 ; 这 之后 给 一个 大量的 的 语无伦次 事实 和
['fɔːlshud] .
falsehoods .
谎言 .

前者提供的是推测；后者提供的是大量不连贯的事实和谎言。

[ðə; ði] ['erə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [fə'lɒsəfi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [bɪ'twiːn]
The error in the earlier philosophy was not in the order of procedure between
这 错误 在 这 早些时候 哲学 曾是 不是 在 这 命令 的 程序 之间
[pə'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
perception and reflection ,
洞察力 和 反射 ,

早期哲学的错误不在于感知和反思之间的程序顺序，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['meθəd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [əb'dʒektɪv] .
but in the method , it being subjective instead of objective .
但 在 这 方法 , 它 存在 主观 反而 的 客观的 .

但这种方法是主观的，而不是客观的。

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪn][ˌsaɪən'tɪfɪk] [fə'lɒsəfi] [ɪz] ['pjʊəli] [əb'dʒektɪv] ;
The method of reasoning in scientific philosophy is purely objective ;
这 方法 的 推理 在 科学 哲学 是 纯粹 客观的 ;

科学哲学中的推理方法是纯粹客观的；

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪks] [ɪz] [səb'dʒektɪv] .
the method of reasoning in mythology and metaphysics is subjective .
这 方法 的 推理 在 神话 和 形而上学 是 主观 .

神话学和形而上学的推理方法是主观的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [məʊst] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [greɪt] .
The difference between man and the animals most nearly related to him in structure is great .
这 不同之处 之间 男人 和 这 动物 最多 几乎 有关的 到 他 在 结构 是 伟大的 .

人类与在结构上与人类亲缘关系最近的动物之间的差异很大。

[ðə; ði] [kə'nektɪŋ] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ek'stænt] .
The connecting forms are no longer extant .
这 连接 表格 是 不 更长 现存 .

连接形式已不复存在。

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] , ['ðeəfɔː(r)] , [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌpeiliɒn'tɒlədʒist] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] .
This subject of research , therefore , belongs to the paleontologists rather than the ethnologists .
这 主题 的 研究 , 所以 , 属于 到 这 古生物学家 相当 比 这 民族学家 .

因此，这一研究课题属于古生物学家，而不是民族学家。

[ðə; ði] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'breɪst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ,
The biological facts are embraced in the geological record ,
这 生物 事实 是 拥抱 在 这 地质 记录 ,

生物学事实包含在地质记录中。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [hæz; həz] ['jiːldɪd] [bʌt; bət] [skænt] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ɪts] [sə'luːʃ(ə)n] .
and this record up to the present time has yielded but scant materials to serve in its solution .
和 这 记录 向上 到 这 展示 时间 有 产生 但 稀少 材料 到 服务 在 它是 解决方案 .

而迄今为止，这份记录几乎没有提供任何可用于解决该问题的资料。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [mæn] , ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [frɒm; frəm] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
It is known that man , highly differentiated from lower animals in morphologic characteristics ,
它 是 已知 那 男人 , 高度 差异化的 从 降低 动物 在 形态学 特征 ,

众所周知，人类在形态特征上与低等动物高度分化，

[ɪg'zɪstɪd] [ɪn] ['ɜːli] [kwə'tɜːn(ə)rɪ] [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪn] ['plaɪəˌsiːn] [taɪmz] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [endz] .
existed in early Quaternary and perhaps in Pliocene times , and here the discovered record ends .
存在 在 早期的 第四纪 和 也许 在 上新世 时代 , 和 这里 这 发现 记录 结束 .

存在于第四纪早期，或许也存在于上新世时期，而发现的记录也止于此。

['læŋgwɪdʒ] .
LANGUAGE .
语言 .

语言。

[ɪn] [fɪ'lɒlədʒi] , [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['prez(ə)nts] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [fiːld] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
In philology , North America presents the richest field in the world ,
在 语言学 , 北 美国 礼物 这 最富有的 场地 在 这 世界 ,

在语言学领域，北美拥有世界上最丰富的资源。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ]
for here is found the greatest number of languages distributed among
为了 这里 是 成立 这 最 数字 的 语言 分布式 之中
[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [stɒks] .
the greatest number of stocks .
这 最 数字 的 股票 .

因为这里语言种类最多，分布的人口数量也最多。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪz] [ˌnesə'serəli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn]
As the progress of research is necessarily from the known to the unknown
作为 这 进步 的 研究 是 一定 从 这 已知 到 这 未知
,
,
,

由于研究的进展必然是从已知走向未知，

['sɪvəlaɪzd] ['læŋgwɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌdid] [baɪ] ['skɑːlərz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ]
civilized languages were studied by scholars before the languages of savage
文明 语言 是 研究 经过 学者们 前 这 语言 的 野蛮的
[ænd; ənd] [bɑː'bærɪk] [traɪbz] .
and barbaric tribes .
和 野蛮 部落 .

文明语言比野蛮部落的语言更早受到学者们的研究。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪ'miːdiətli] [ək'sesəb(ə)l] .
Again , the higher languages are written and are thus immediately accessible .
再次 , 这 更高 语言 是 书面 和 是 因此 立即地 可访问 .

此外，高等语言都是书面语言，因此可以立即获取。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['riːz(ə)nz] , [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli]
For such reasons , chief attention has been given to the most highly
为了 这样的 原因 , 首席 注意力 有 到过 给定 到 这 最多 高度
[dɪ'veləpt] ['læŋgwɪdʒ] .
developed languages .
发达 语言 .

基于这些原因，人们主要关注的是发展程度最高的语言。

[ðə; ði] ['prɔːbləmz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] , [ɪn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
The problems presented to the philologist , in the higher languages ,
这 问题 呈现 到 这 语言学家 , 在 这 更高 语言 ,

高等语言给语言学家带来的问题是：

['kænɒt] [biː; bi] ['prɒpəli] [sɒlvd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [fɔːmz] .
cannot be properly solved without a knowledge of the lower forms .
不能 是 适当地 已解决 没有 一个 知识 的 这 降低 表格 .

如果不了解低级形式，就无法正确解答。

[ðə; ði]['lɪŋgwɪst] ['stʌdiz] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt]
The linguist studies a language that he may use it as an instrument
这 语言学家 研究 一个 语言 那 他 可能 使用 它 作为 一个 乐器
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [θɔːt] ;
for the interchange of thought ;
为了 这 交汇处 的 想法 ;

语言学家研究一种语言，以便将其用作交流思想的工具；

[ðə; ði] [fɪ'lɒlədʒɪst] ['stʌdiz] [ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ][tuː; tə][juːz][ɪts]['deɪtə][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
the philologist studies a language to use its data in the construction of a
这 语言学家 研究 一个 语言 到 使用 它是 数据 在 这 建造 的 一个
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
philosophy of language .
哲学 的 语言 .

语言学家研究一种语言，是为了利用其数据来构建语言哲学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [sens] [ðæt] [ðə; ði]['haɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['ləʊə(r)]
It is in this latter sense that the higher languages are unknown until the lower
它 是 在 这 后者 感觉 那 这 更高 语言 是 未知 直到 这 降低
['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['stʌdid] ,
languages are studied ,
语言 是 研究 ,

正是从后一种意义上讲，在研究低等语言之前，人们无法了解高等语言。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [mɔː(r)] [lait] [wɪl] [biː; bi] [θrəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði]['fɔːmə(r)][baɪ][ə; eɪ] ['stʌdi]
and it is probable that more light will be thrown upon the former by a study
和 它 是 可能 那 更多的 光 将要 是 抛掷 之上 这 以前的 经过 一个 学习
[ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)][ðæn; ðən][baɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [rɪ'sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)] .
of the latter than by more extended research in the higher .
的 这 后者 比 经过 更多的 扩展 研究 在 这 更高 .

对后者的研究可能比对更高层次的研究更能揭示前者。

[ðə; ði][vɑːst] [fiːld] [ɒv; əv] [ˌʌn'rɪtn] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'splɔːrd] [bʌt; bət][nɒt] ['sɜrˌveɪd] .
The vast field of unwritten languages has been explored but not surveyed .
这 广阔的 场地 的 不成文 语言 有 到过 探索 但 不是 调查 .

广袤的无文字语言领域已被探索，但尚未进行全面调查。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
In a general way it is known that there are many such languages ,
在 一个 一般的 方式 它 是 已知 那 那里 是 许多 这样的 语言 ,

一般来说，这类语言有很多种。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [men] [huː] [spiːk] [ðem; ðəm][ɪz]
and the geographic distribution of the tribes of men who speak them is
和 这 地理 分配 的 这 部落 的 男人 WHO 说话 他们 是
[nəʊn] ,
known ,
已知 ,

使用这些语言的部落的地理分布情况也已为人所知。

[bʌt; bət] ['skɑːlərz] [hæv; həv][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] .
but scholars have just begun the study of the languages .
但 学者们 有 只是 开始 这 学习 的 这 语言 .

但学者们才刚刚开始研究这些语言。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌnkəm'paʊndɪd] [mʌst; məst] [prɪ'siːd] [ðə; ði]
That the knowledge of the simple and uncompounded must precede the
那 这 知识 的 这 简单的 和 未复合的 必须 先于 这
['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmpleks][ænd; ənd] [kəm'paʊndɪd] ,
knowledge of the complex and compounded ,
知识 的 这 复杂的 和 复合 ,

必须先掌握简单和未复合的事物，才能掌握复杂和复合的事物。

[ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['raɪtli] [ɪk'spleɪnd] , [ɪz][æn; ən]['æksiəm] [wel] ['rekəg'naɪzd] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi] ,
that the latter may be rightly explained , is an axiom well recognized in biology ,
那 这 后者 可能 是 没错 解释 ，是 一个 公理 出色地 认可 在 生物学 ，

后者可以被正确解释，这是生物学中公认的一条公理。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] ['iːkwəli] [wel] [tuː; tə] [fɪ'lɒlədʒi] .
and it applies equally well to philology .
和 它 适用 同样地 出色地 到 语言学 .

这同样适用于语言学。

[hens] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [fɪ'lɒlədʒi] , [æz; əz][ðə; ði] [tɜːm] [ɪz][hɪə(r)] [juːst] ,
Hence any system of philology , as the term is here used ,
因此 任何 系统 的 语言学 ，作为 这 学期 是 这里 用过的 ，

因此，任何语文学体系，正如这里所使用的术语一样，

[meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪk'skluːsɪvli] , [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljə(r)] .
made from a survey of the higher languages exclusively , will probably be a failure .
制成 从 一个 民意调查 的 这 更高 语言 只 ，将要 大概 是 一个 失败 .

仅根据高等语言的调查结果进行的调查很可能会失败。

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['kjuːbɪt]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['stætʃə(r)] ,
" Which of you by taking thought can add one cubit unto his stature ,
" 哪个 的 你 经过 采取 想法 能 添加 一 肘尺 到 他的 身材 ，

你们中间谁能用思虑使自己的身量增加一肘呢？

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði][ˌæntɪ'siːd(ə)nt] [fə'nɒmɪnə] ['nesəsəri] [tuː; tə][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv]['pleɪtəʊ][ɔː(r)][ɒv; əv]['spensə(r)] ?
" and which of you by taking thought can add the antecedent phenomena necessary to an explanation of the language of Plato or of Spencer ?
" 和 哪个 的 你 经过 采取 想法 能 添加 这 前件 现象 必要的 到 一个 解释 的 这 语言 的 柏拉图 或者 的 斯宾塞 ？

“你们当中谁能通过思考，补充出解释柏拉图或斯宾塞语言所必需的先行现象呢？”

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] , [dʒi'ɒlədʒi] , ['fɪzɪks] , [ænd; ənd][baɪ'ɒlədʒi] , [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [men] ;
The study of astronomy , geology , physics , and biology , is in the hands of scientific men ;
这 学习 的 天文学 ，地质学 ，物理 ，和 生物学 ，是 在 这 双手 的 科学 男人 ；

天文学、地质学、物理学和生物学的研究掌握在科学家手中；

[əb'dʒektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪk] [,diskwi'ziʃən] [faɪnd] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ək'septɪd] [fə'lɒsəfi] ;
objective methods of research are employed and metaphysic disquisitions find no place in the accepted philosophies ;
客观的 方法 的 研究 是 受雇 和 形而上学 论述 寻找 不 地方 在 这 公认 哲学 ；

采用客观的研究方法，形而上学的探讨在公认的哲学体系中没有立足之地；

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪk'stent] [fɪ'lɒlədʒi] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,
but to a large extent philology remains in the hands of the metaphysicians ,
但 到 一个 大的 程度 语言学 遗迹 在 这 双手 的 这 形而上学家 ，

但在很大程度上，语文学仍然掌握在形而上学家手中。

[ænd; ənd] [səb'dʒektɪv] ['meθədz] [ɒv; əv] [θɔːt] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and subjective methods of thought are used in the explanation of the
和 主观 方法 的 想法 是 用过的 在 这 解释 的 这
[fə'nɒmɪnə] [əb'zɜːvd] .
phenomena observed .
现象 观察到 .

在解释所观察到的现象时，会采用主观的思维方式。

[ɪf] [fɪ'lɒlədʒi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] [fə'lɒsəfi]
If philology is to be a science it must have an objective philosophy
如果 语言学 是 到 是 一个 科学 它 必须 有 一个 客观的 哲学
[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɒmə'lɒdʒɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
composed of a homologic classification and orderly arrangement of the
由 的 一个 同源 分类 和 秩序 安排 的 这
[fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gləʊb] .
phenomena of the languages of the globe .
现象 的 这 语言 的 这 地球 .

如果语言学要成为一门科学，它必须具有客观的哲学，这种哲学由同源分类和对全球语言现象的有序排列构成。

[ˌfilə'lɔdʒik] [rɪ'sɜːtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] ['defɪnət] ['pɜːpəs] [ɪn] [vjuː] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
Philologic research began with the definite purpose in view to discover in the
语文学 研究 开始 和 这 定 目的 在 看法 到 发现 在 这
[dai'vəːsəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːplz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['elɪmənt]
diversities of language among the peoples of the earth a common element
多样性 的 语言 之中 这 人民 的 这 地球 一个 常见的 元素
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'raɪvd] ,
from which they were all supposed to have been derived ,
从 哪个 他们 是 全部 据称 到 有 到过 衍生的 ,

语言学研究的开端便有着明确的目的，即在世界各国语言的多样性中发现一个共同的元素，所有语言都被认为源于此。

[æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [spiːtʃ] , [ðə; ði] ['peərənt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['læŋgwɪdʒ] .
an original speech , the parent of all languages .
一个 原来的 演讲 , 这 父母 的 全部 语言 .

原始语言，所有语言的源头。

[ɪn] [ðɪs] [fɪ'lɒlədʒɪst] [hæd; həd] [greɪt] [həʊps] [ɒv; əv] [sək'ses] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ,
In this philologists had great hopes of success at one time ,
在 这 语言学家 有 伟大的 希望 的 成功 在 一 时间 ,

语言学家们一度对这项研究寄予厚望，认为它会取得成功。

[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [daɪ'vɜːs] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv]
encouraged by the discovery of the relation between the diverse branches of
鼓励 经过 这 发现 的 这 关系 之间 这 各种各样的 分支 的
[ðə; ði] ['eəriən] [stɒk] ,
the Aryan stock ,
这 雅利安 库存 ,

受到发现雅利安人各分支之间关系的鼓舞，

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['veri] [wɜːk] ['meθədz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ænd; ənd] ['dɒktrɪnz]
but in this very work methods of research were developed and doctrines
但 在 这 非常 工作 方法 的 研究 是 发达 和 教义
[ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] .
established by which unexpected results were reached .
已确立的 经过 哪个 意外 结果 是 达到 .

但正是在这项工作中，发展出了研究方法，确立了理论，从而取得了意想不到的结果。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['religeit] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ʌn'klæsɪfaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
Instead of relegating the languages that had before been unclassified to the
反而 的 降级 这 语言 那 有 前 到过 未分类 到 这
['eəriən] ['fæməli] ,
Aryan family ,
雅利安 家庭 ，

与其将之前未被归类为雅利安语系的语言，

[njuː] ['fæmɪlɪz] [ɔː(r)] [stɒks] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] ,
new families or stocks were discovered ,
新的 家庭 或者 股票 是 发现 ，

发现了新的家族或家族，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['prəʊses] [hæz; həz] [biːn] ['kærid] [ɒn] [frɒm; frəm] [jɪə(r)] [tuː; tə] [jɪə(r)] [ʌn'tɪl] [skɔːz] [ɔː(r)]
and this process has been carried on from year to year until scores or
和 这 过程 有 到过 携带 在 从 年 到 年 直到 得分 或者
['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] ,
even hundreds ,
甚至 数百 ，

这个过程年复一年地持续下去，直到数十年甚至数百年。

[ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] ,
of families are recognized ,
的 家庭 是 认可 ，

家庭得到认可，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [meɪ] ['riːz(ə)nəbli] [kən'kluːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪŋg(ə)l] ['prɪmətɪv] [spiːtʃ]
and until we may reasonably conclude that there was no single primitive speech
和 直到 我们 可能 合理 结束 那 那里 曾是 不 单身的 原始 演讲
['kɒmən] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] ,
common to mankind ,
常见的 到 人类 ，

在我们能够合理地得出结论，认为人类不存在一种共同的原始语言之前，

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] [hæd; həd] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ənd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['hæbɪtəb(ə)l] [ɜːθ]
but that man had multiplied and spread throughout the habitable earth
但 那 男人 有 乘以 和 传播 自始至终 这 适宜居住 地球
[æn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] ['læŋgwɪdʒ] ;
anterior to the development of organized languages ;
前部 到 这 发展 的 组织 语言 ；

但是，在有组织的语言出现之前，人类就已经繁衍生息，遍布地球上所有适宜居住的地方；

[ðæt] [ɪz] , ['læŋgwɪdʒ] [hæv; həv] [sprʌŋ] [frɒm; frəm] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['sɔːsɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dɪ'spɜːʃn]
that is , languages have sprung from innumerable sources after the dispersion
那 是 ， 语言 有 弹簧 从 无数 来源 后 这 分散
[ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] .
of mankind .
的 人类 .

也就是说，人类分散之后，语言是从无数个来源衍生出来的。

[ðə; ði] ['prəʊgres] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [baɪ] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
The progress in language has not been by multiplication ,
这 进步 在 语言 有 不是 到过 经过 乘法 ，

语言的进步并非源于数量的增加，

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [ɪn] [ˌdegrə'deɪʃn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [naʊ] [wel] - ['rekəg'naɪzd]
which would be but a progress in degradation under the now well - recognized
哪个 会 是 但 一个 进步 在 降解 在下面 这 现在 出色地 - 认可
[lɔːz] [ɒv; əv] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ;
laws of evolution ;
法律 的 进化 ；

这不过是按照目前公认的进化规律，退化过程中的一个阶段而已；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn][ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ][vɑːst] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]['juːnəti] .
but it has been in integration from a vast multiplicity toward a unity .
但 它 有 到过 在 一体化 从 一个 广阔的 多重性 朝向 一个 统一 .

但它一直在从多元走向统一的过程中融合起来。

[truː] , [ɔːl][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
True , all evolution has not been in this direction .
真的 , 全部 进化 有 不是 到过 在 这 方向 .

没错，并非所有的进化都是朝着这个方向发展的。

[ðeə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ˌdegrə'deɪʃn] [æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ]
There has often been degradation as exhibited in the multiplicity of languages
那里 有 经常 到过 降解 作为 展出 在 这 多重性 的 语言
[ænd; ənd]['daɪəlekt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [stɒk] ,
and dialects of the same stock ,
和 方言 的 这 相同的 库存 ,

同一语系出现多种语言和方言，这往往体现了语言的退化现象。

[bʌt; bət][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['ægrɪgət] [biːn] [ˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n][baɪ]['prəʊgres] [tə'wɔːdz] ['juːnəti]
but evolution has in the aggregate been integration by progress towards unity
但 进化 有 在 这 总计的 到过 一体化 经过 进步 向 统一
[ɒv; əv] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ([wɪtʃ] ,
of speech , and differentiation (which ,
的 演讲 , 和 差异化 (哪个 ,

但总体而言，进化是通过语言统一和分化的进步而实现的整合（这，

[mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n]) [baɪ][ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
must always be distinguished from multiplication) by specialization of the
必须 总是 是 杰出的 从 乘法) 经过 专业化 的 这
[grə'mætɪk] ['prəʊses][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːts][ɒv; əv] [spiːtʃ] .
grammatic process and the development of the parts of speech .
语法 过程 和 这 发展 的 这 部分 的 演讲 .

必须始终与乘法区分开来，这是通过语法过程的专门化和词类的发展来实现的。

[wen] [ə; eɪ]['piːp(ə)l][wʌns] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [ˌdʒiːə'græfɪkli] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænə(r)]
When a people once homogeneous are separated geographically in such a manner
什么时候 一个 人们 一次 均质 是 分开 地理上 在 这样的 一个 方式
[ðæt] ['θʌrə] [ɪn'tɜː(r)] - [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [prɪ'zɜːvd] ,
that thorough inter - communication is no longer preserved ,
那 彻底 间 - 沟通 是 不 更长 保存完好 ,

当一个曾经同质的民族因地理原因而分离，以致于无法再进行彻底的交流时，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənsiz][baɪ] [wɪtʃ] ['læŋgwɪdʒ] [tʃeɪndʒ] [ækt] ['seprətli] [ɪn][ðə; ði][dɪ'stɪŋkt]
all of the agencies by which languages change act separately in the distinct
全部 的 这 机构 经过 哪个 语言 改变 行为 分别地 在 这 清楚的
[kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd][prə'djuːs] ['dɪfrənt] ['tʃeɪndʒɪz] [ˌðeər'ɪn] ,
communities and produce different changes therein ,
社区 和 生产 不同的 变化 其中 ,

所有导致语言变化的因素在不同的社群中各自独立运作，并产生不同的语言变化。

[ænd; ənd]['daɪəlekt][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
and dialects are established .
和 方言 是 已确立的 .

方言由此形成。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [kən'tɪnjuːz] ,
If the separation continues ,
如果 这 分离 继续 ,

如果这种分离状态持续下去，

[sʌtʃ] ['daɪəlekt] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋkt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][wʌn]
such dialects become distinct languages in the sense that the people of one
这样的 方言 变得 清楚的 语言 在 这 感觉 那 这 人们 的 一
[kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] .
community are unable to understand the people of another .
社区 是 无法 到 理解 这 人们 的 其他 .

这种方言会演变成不同的语言，因为一个社群的人们无法理解另一个社群的人们。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][nɒt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɪn] [wɪtʃ]
But such a development of languages is not differentiation in the sense in which
但 这样的 一个 发展 的 语言 是 不是 差异化 在 这 感觉 在 哪个
[ðɪs] [tɜːm] [ɪz][hɪə(r)] [juːst] ,
this term is here used ,
这 学期 是 这里 用过的 ，

但是，这种语言发展并非此处所用术语意义上的分化。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [juːst] [ɪn][baɪ'ɒlədʒi] , [bʌt; bət][ɪz] [ə'næləgəs] [tuː; tə][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˌʌndə'stʊd]
and often used in biology , but is analogous to multiplication as understood
和 经常 用过的 在 生物学 ， 但 是 类似的 到 乘法 作为 理解
[ɪn][baɪ'ɒlədʒi] .
in biology .
在 生物学 .

它常用于生物学中，但类似于生物学中理解的乘法。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgən] [ɪz][ɪts] [dɪ'veləpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] , [ai] .
The differentiation of an organ is its development for a special purpose , i .
这 差异化 的 一个 器官 是 它是 发展 为了 一个 特别的 目的 ， 我 .
[iː] . ,
e . ,
e . ,

器官分化是指器官为了特定目的而发育，即

[ðə; ði][ɔː'gænɪk] , [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [kən'kɒmɪtənt] [wɪð] ['fʌŋkʃən(ə)l] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .
the organic , specialization is concomitant with functional specialization .
这 有机的 ， 专业化 是 伴随物 和 功能性 专业化 .

有机专业化与功能专业化是同时发生的。

[wen] [pɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] ['ɪntuː][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]
When paws are differentiated into hands and feet , with the differentiation of
什么时候 爪子 是 差异化的 进入 双手 和 脚 ， 和 这 差异化 的
[ðə; ði]['ɔːrgənz] ,
the organs ,
这 器官 ，

当爪子分化成手和脚，以及相应的器官分化时，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kən'kɒmɪtənt] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði] ['fʌnkʃ(ə)nz] .
there is a concomitant differentiation in the functions .
那里 是 一个 伴随物 差异化 在 这 函数 .

函数之间存在相应的差异。

[wen] [wʌn]['læŋgwɪdʒ] [bɪ'kʌmz] [tuː] , [ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋkʃ(ə)n][ɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] [iːtʃ] ,
When one language becomes two , the same function is performed by each ,
什么时候 一 语言 变成 二 ， 这 相同的 功能 是 执行 经过 每个 ，

当一种语言变成两种语言时，每种语言都执行相同的功能。

[ænd; ənd][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n] , [ai] . [iː] . ,
and is marked by the fundamental characteristic of multiplication , i . e . ,
和 是 标记 经过 这 基本的 特征 的 乘法 ， 我 . e . ,
[ˌdegrə'deɪʃn] ;
degradation ;
降解 ;

并且具有倍增（即退化）的基本特征；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'rɪdʒənəli]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][kæn; kən][nəʊ]
for the people originally able to communicate with each other can no
为了 这 人们 起初 有能力的 到 交流 和 每个 其他 能 不
[lɒŋgə(r)] [ðʌs] [kə'mjuːnɪkeɪt] ;
longer thus communicate ;
更长 因此 交流 ;

原本能够彼此交流的人们，现在却无法再这样交流了；

[səʊ] [ðæt] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] [duː; də] [nɒt] [sɜːv] [æz; əz] ['væljuəb(ə)l] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [æz; əz] [wʌn] .
so that two languages do not serve as valuable a purpose as one .
所以 那 二 语言 做 不是 服务 作为 有价值的 一个 目的 作为 一 .

因此，两种语言的价值不如一种语言。

[ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [wʌn]
And , further , neither of the two languages has made the progress one
和 , 更远 , 两者都不 的 这 二 语言 有 制成 这 进步 一
[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ,
would have made ,
会 有 制成 ,

而且，这两种语言都没有取得一种语言本应取得的进步。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [sɜːv] [ɔːl][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv]
for one would have been developed sufficiently to serve all the purposes of
为了 一 会 有 到过 发达 足够 到 服务 全部 这 目的 的
[ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['piːplz] [ɪn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ɪn'hæbɪtɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
the united peoples in the larger area inhabited by them ,
这 团结的 人民 在 这 更大的 区域 有人居住的 经过 他们 ,

其中一个国家本可以发展得足够完善，以满足居住在更大区域内的各民族的所有需求。

[ænd; ənd] , - ['pɛrɪˌbəs] ,
and , cœteris paribus ,
和 , - 不变 ,

并且，在其他条件不变的情况下，

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]['spəʊkən][baɪ]['meni]['piːp(ə)l] ['skætəd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][lɑːdʒ]['eəriə][mʌst; məst][biː; bi]
the language spoken by many people scattered over a large area must be
这 语言 说 经过 许多 人们 疏散 超过 一个 大的 区域 必须 是
[suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][wʌn]['spəʊkən][baɪ][ə; eɪ][fjuː]['piːp(ə)l] [in'hæbit] [ə; eɪ][smɔːl]['eəriə] .
superior to one spoken by a few people inhabiting a small area .
优越的 到 一 说 经过 一个 很少 人们 居住 一个 小的 区域 .

分布在广阔区域内的许多人所说的语言，必然优于居住在小区域内少数人所说的语言。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [streɪndʒ] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ə'sʌmpʃn] [ɪn] [fɪ'lɒlədʒi]
It would have been strange , indeed , had the primitive assumption in philology
它 会 有 到过 奇怪的 , 的确 , 有 这 原始 假设 在 语言学
[biːn] [truː] ,
been true ,
到过 真的 ,

如果语言学中的原始假设是正确的，那确实会很奇怪。

[ænd; ənd][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] [ig'zibitid] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ˌdegrə'deɪʃn] .
and the history of language exhibited universal degradation .
和 这 历史 的 语言 展出 普遍的 降解 .

语言的历史也展现出普遍的退化趋势。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði] " ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] ,
In the remarks on the " Origin of Man ,
在 这 评论 在 这 " 起源 的 男人 ,

在关于“人类起源”的评论中，

" [ðə; ði] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [mæn'kaɪnd][wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:'aʊt]
" the statement was made that mankind was distributed throughout
" 这 陈述 曾是 制成 那 人类 曾是 分布式 自始至终
[ðə; ði]['hæbɪtəb(ə)l] [ɜ:θ] ,
the habitable earth ,
这 适宜居住 地球 ,

"声明中提到，人类分布于地球上所有适宜居住的区域。"

[ɪn][sʌm; səm][ˌdʒi:ə'lɒdʒɪkl]['pɪəriəd][æn'tɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd][æn'tɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði]
in some geological period anterior to the present and anterior to the
在 一些 地质 时期 前部 到 这 展示 和 前部 到 这
[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ru:dɪst] [a:ts] .
development of other than the rudest arts .
发展 的 其他 比 这 最粗鲁 艺术 .

在比现在更早的某个地质时期，以及比最原始的技艺发展更早的时期。

[hɪə(r)] , [ə'gen] ,
Here , again ,
这里 , 再次 ,

这里又来了，

[wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɜ:θ]
we reach the conclusion that man was distributed throughout the earth
我们 抵达 这 结论 那 男人 曾是 分布式 自始至终 这 地球
[æn'tɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɔ:gənaɪzd] [spi:tʃ] .
anterior to the development of organized speech .
前部 到 这 发展 的 组织 演讲 .

我们由此得出结论：在有组织的语言出现之前，人类就已经分布在地球上的各个角落。

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ði:z] [tu:] [greɪt] [fækts] ,
In the presence of these two great facts ,
在 这 在场 的 这些 二 伟大的 事实 ,

在这两个重要事实面前，

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [dʒə'netɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ə'mʌŋ] ['hju:mən]['reɪsɪz] [θru:] [a:ts] ,
the difficulty of tracing genetic relationship among human races through arts ,
这 困难 的 追踪 基因 关系 之中 人类 种族 通过 艺术 ,
['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] ,
customs , institutions ,
海关 , 机构 ,

通过艺术、习俗、制度来追踪人类种族间的基因关系是多么困难。

[ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'veləpt]
and traditions will appear , for all of these must have been developed
和 传统 将要 出现 , 为了 全部 的 这些 必须 有 到过 发达
['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [dɪ'spɜ:ʃn] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
after the dispersion of mankind .
后 这 分散 的 人类 .

各种传统将会出现，因为所有这些传统都必然是在人类分散之后发展起来的。

[ə'nælədʒiz] [ænd; ənd] [həʊ'mɒlədʒɪz][ɪn] [ði:z] [fə'nɒmɪnə] [mʌst; məst][bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ɪn]
Analogies and homologies in these phenomena must be accounted for in
类比 和 同源性 在 这些 现象 必须 是 已记录 为了 在
[sʌm; səm]['ʌðə(r)] [wei] .
some other way .
一些 其他 方式 .

这些现象中的类比和同源性必须用其他方式来解释。

[ˌsəʊmə'tɒlədʒɪ] [pru:vz] [ðə; ði]['ju:nəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] ['spi:ʃi:z] ; [ðæt] [ɪz] ,
Somatology proves the unity of the human species ; that is ,
体质学 证明 这 统一 的 这 人类 物种 ; 那 是 ,

体质学证明了人类物种的统一性；也就是说，

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz] [riːtʃt] [ɪz] [ˌmɔːfə'lɒdʒɪk] ; [bʌt; bət][ɪn] [aːts] ,
the evidence upon which this conclusion is reached is morphologic ; but in arts ,
这 证据 之上 哪个 这 结论 是 达到 是 形态学 ; 但 在 艺术 ,

得出这一结论所依据的证据是形态学的；但在艺术领域，

['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ə'bʌndənt] [kə'rɒbərətɪv] ['evɪdəns] [ɪz] [faʊnd] .
customs , institutions , and traditions abundant corroborative evidence is found .
海关 , 机构 , 和 传统 丰富 佐证 证据 是 成立 .

习俗、制度和传统方面有大量佐证。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] ['spiːʃiːz] , [ðəʊ] [in'hæbit] [daɪ'vɜːs] [klaim] , ['spiːkɪŋ]
The individuals of the one species , though inhabiting diverse climes , speaking
这 个人 的 这 一 物种 , 尽管 居住 各种各样的 气候 , 请讲
[daɪ'vɜːs] ['læŋgwɪdʒ] ,
diverse languages ,
各种各样的 语言 ,

同一物种的个体，虽然生活在不同的气候条件下，说着不同的语言，

[ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzd] ['ɪntuː] [daɪ'vɜːs] [kə'mjuːnətiz] , [hæv; həv]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres][ɪn][ə; eɪ] [brɔːd]
and organized into diverse communities , have progressed in a broad
和 组织 进入 各种各样的 社区 , 有 进展 在 一个 广阔
[wei] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [steɪdʒɪz] ,
way by the same stages ,
方式 经过 这 相同的 阶段 ,

它们组织成各种不同的社区，并按照大致相同的阶段发展起来。

[hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aːts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
have had the same arts , customs , institutions , and traditions in the same
有 有 这 相同的 艺术 , 海关 , 机构 , 和 传统 在 这 相同的
['ɔːdə(r)] ,
order ,
命令 ,

拥有相同且顺序一致的艺术、习俗、制度和传统，

['lɪmɪtɪd] ['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['prəʊgres][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sevrəl] [traɪbz] [hæv; həv]
limited only by the degree of progress to which the several tribes have
有限的 仅有的 经过 这 程度 的 进步 到 哪个 这 一些 部落 有
[ə'teɪnd] ,
attained ,
已达到 ,

仅受各部落发展程度的限制，

[ænd; ənd] ['mɒdɪfaɪd] ['əʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][baɪ] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] .
and modified only to a limited extent by variations in environment .
和 修改的 仅有的 到 一个 有限的 程度 经过 变体 在 环境 .

并且仅在有限程度上受到环境变化的影响。

[ɪf] ['eni] ['eθnɪk] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [mɔː(r)][ˌfʌndə'ment(ə)l]
If any ethnic classification of mankind is to be established more fundamental
如果 任何 种族的 分类 的 人类 是 到 是 已确立的 更多的 基本的
[ðæn; ðən] [ðæt] [beɪst] [ə'pɒn] ['læŋgwɪdʒ] ,
than that based upon language ,
比 那 基于 之上 语言 ,

如果要建立比基于语言的分类更根本的人类种族分类，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'pɒn] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] ,
it must be upon physical characteristics ,
它 必须 是 之上 身体的 特征 ,

它必须基于物理特征，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [prə'faʊnd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [æn'tɪəriə(r)][tuː; tə]
and such must have been acquired by profound differentiation anterior to
和 这样的 必须 有 到过 获得 经过 深刻的 差异化 前部 到

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
the development of languages ,
这 发展 的 语言 ,

这种能力必然是在语言发展之前，通过深刻的分化而获得的。

[a:ts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
arts , customs , institutions , and traditions .
艺术 , 海关 , 机构 , 和 传统 .

艺术、习俗、制度和传统。

[ðə; ði] [ˌklæsəfə'keʃən] [ˌhɪðə'tuː] [meɪd] [ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
The classifications hitherto made on this basis are unsatisfactory , and no one
这 分类 迄今为止 制成 在 这 基础 是 不令人满意 , 和 不 一

[naʊ] [rɪ'siːvz] [waɪd] [ək'septəns] .
now receives wide acceptance .
现在 接收 宽的 验收 .

迄今为止，基于此进行的分类并不令人满意，目前没有任何一种分类得到广泛认可。

[pə'hæps] ['fɜːðə(r)] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪl] [klɪə(r)][ʌp] ['daʊtf(ə)l] ['mætəz] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən][ək'septəb(ə)l]
Perhaps further research will clear up doubtful matters and give an acceptable
也许 更远 研究 将要 清除 向上 疑 事情 和 给 一个 可接受

['gruːpɪŋ] ;
grouping ;
分组 ;

或许进一步的研究能够澄清疑点，并给出可接受的分组；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [rɪ'sɜːtʃ] [wɪl] [rɪ'zʌlt] ['əʊnli][ɪn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði][fjuː'tɪləti]
or it may be that such research will result only in exhibiting the futility
或者 它 可能 是 那 这样的 研究 将要 结果 仅有的 在 展出 这 无用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] .
of the effort .
的 这 努力 .

或者，这样的研究可能只会证明这项工作的徒劳无功。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] ['traɪb(ə)l] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst]
The history of man , from the lowest tribal condition to the highest
这 历史 的 男人 , 从 这 最低 部落 状况 到 这 最高

['næʃ(ə)nəl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ,
national organization ,
国家的 组织 ,

人类历史，从最低级的部落状态到最高的民族组织，

[hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [streɪnz]
has been a history of constant and multifarious admixture of strains
有 到过 一个 历史 的 持续的 和 五花八门 混合物 的 菌株

[ɒv; əv] [blʌd] ;
of blood ;
的 血 ;

历史上，血统一直是多种血统不断混合的结果；

[ɒv; əv][əd'mɪkstʃə(r)] , [əb'zɔːpʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['prəʊgres]
of admixture , absorption , and destruction of languages with general progress
的 混合物 , 吸收 , 和 破坏 的 语言 和 一般的 进步

[tə'wɔːd] ['juːnəti] ; [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn]
toward unity ; of the diffusion
朝向 统一 ; 的 这 扩散

语言的混合、吸收和消亡，以及语言总体上朝着统一方向发展的过程；语言的扩散

[ɒv; əv] [a:ts] [baɪ] ['veəriəs] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [əˌkʌltʃə'reɪʃn] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][əd'mɪkstʃə(r)][ænd; ənd]
of arts by various processes of acculturation ; and of admixture and
的 艺术 经过 各种各样的 流程 的 文化适应 ; 和 的 混合物 和
[rɪ'sɪprək(ə)l] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] ,
reciprocal diffusion of customs ,
互惠的 扩散 的 海关 ,

艺术通过各种文化融合过程而发生改变；习俗也通过混合和相互传播而发生改变。

[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
institutions , and traditions .
机构 , 和 传统 .

制度和传统。

[a:ts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [ɪk'stend] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv]
Arts , customs , institutions , and traditions extend beyond the boundaries of
艺术 , 海关 , 机构 , 和 传统 延长 超过 这 边界 的
['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə][əb'skjʊə(r)][ðem; ðəm] ,
languages and serve to obscure them ,
语言 和 服务 到 朦胧 他们 ,

艺术、习俗、制度和传统超越了语言的界限，并起到模糊语言界限的作用。

[ænd; ənd][ðə; ði][əd'mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [streɪnz] [ɒv; əv] [blʌd] [hæz; həz] [əb'skjuəd] ['prɪmətɪv] ['eθnɪk]
and the admixture of strains of blood has obscured primitive ethnic
和 这 混合物 的 菌株 的 血 有 模糊不清 原始 种族的
[dɪ'vɪʒnz] , [ɪf] [sʌtʃ] [ɪg'zɪstɪd] .
divisions , if such existed .
部门 , 如果 这样的 存在 .

血统的混合掩盖了原始的种族划分（如果这种划分曾经存在的话）。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [feɪlz] , [ðə; ði][məʊst][ˌfʌndə'ment(ə)l] ['gruːpɪŋ] [left] [ɪz] [ðæt] [beɪst] [ɒn]
If the physical classification fails , the most fundamental grouping left is that based on
如果 这 身体的 分类 失败 , 这 最多 基本的 分组 左边 是 那 基于 在
['læŋgwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

如果物理分类失败，那么剩下的最基本的分类就是基于语言的分类；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][laɪk]['kærəktə(r)] , [ðə; ði]
but for the reasons already mentioned and others of like character , the
但 为了 这 原因 已经 提及 和 其他的 的 喜欢 特点 , 这
[ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz][nɒt] ,
classification of languages is not ,
分类 的 语言 是 不是 ,

但是由于前面提到的原因以及其他类似原因，语言分类并非如此简单。

[tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] , [ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['piːplz] .
to the full extent , a classification of peoples .
到 这 满的 程度 , 一个 分类 的 人民 .

从各个方面来说，是对人群的一种分类。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz][ə; eɪ][fækt][səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] [ɔːl]
It may be that the unity of the human race is a fact so profound that all
它 可能 是 那 这 统一 的 这 人类 种族 是 一个 事实 所以 深刻的 那 全部
[ə'tempts] [æt; ət][ə; eɪ][ˌfʌndə'ment(ə)l][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]
attempts at a fundamental classification to be used in all the departments of
尝试 在 一个 基本的 分类 到 是 用过的 在 全部 这 部门 的
[ˌænθrə'pɒlədʒi] [wɪl] [feɪl] ,
anthropology will fail ,
人类学 将要 失败 ,

人类的统一性或许是一个如此深刻的事实，以至于所有试图建立一套适用于人类学各个分支的基本分类方法都将失败。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ˌmʌltɪ'feəriəs] ['gru:pɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [p'ɜ:pəsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['saɪəns] ;
and that there will remain multifarious groupings for the multifarious purposes of the science ;
和 那 那里 将要 保持 五花八门 分组 为了 这 五花八门 目的 的 这 科学 ;

为了科学研究的多种目的，将会存在多种多样的分组；

[ɔ:(r)] , ['ʌðəwaɪz] [ɪk'sprest] , [ðæt] ['læŋgwɪdʒ] , [a:ts] , ['kʌstəmz] , [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] , [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [meɪ] [bi:; bi] ['klæsɪfaɪd] ,
or , otherwise expressed , that languages , arts , customs , institutions , and traditions may be classified ,
或者 , 否则 表达 , 那 语言 , 艺术 , 海关 , 机构 , 和 传统 可能 是 分类 ,

或者换句话说，语言、艺术、习俗、制度和传统可以被分类，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hju:mən] ['fæməli] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [wʌn] [reɪs] .
and that the human family will be considered as one race .
和 那 这 人类 家庭 将要 是 经过考虑的 作为 一 种族 .

并且人类将被视为一个种族。

[mɪ'θɒlədʒi] .
MYTHOLOGY .
神话 .

神话。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ə'merɪkə] ['prez(ə)nts] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪk'splɔ:rə(r)] .
Here again America presents a rich field for the scientific explorer .
这里 再次 美国 礼物 一个 富有的 场地 为了 这 科学 探险家 .

美国再次为科学探索者提供了一片广阔的天地。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ðæt] [i:tʃ] [lɪŋ'gwɪstɪk] [stɒk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [mɪ'θɒlədʒi] ,
It is now known that each linguistic stock has a distinct mythology ,
它 是 现在 已知 那 每个 语言学 库存 有 一个 清楚的 神话 ,

现在人们已经知道，每一种语言体系都有其独特的神话体系。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ði:z] [stɒks] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['læŋgwɪdʒ] ['difə] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [ɔ:(r)] [les] [ɪk'stent] ,
and as in some of these stocks there are many languages differing to a greater or less extent ,
和 作为 在 一些 的 这些 股票 那里 是 许多 语言 不同 到 一个 更大的 或者 较少的 程度 ,

而且，由于其中一些地区存在多种语言，这些语言之间的差异程度不一，

[səʊ] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [laɪk] ['difə] [mi'θɔlədʒiz] .
so there are many like differing mythologies .
所以 那里 是 许多 喜欢 不同 神话 .

所以有很多不同的神话传说。

[æz; əz] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] , [səʊ] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] , [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [prə'si:did] [frɒm; frəm] ,
As in language , so in mythology , investigation has proceeded from ,
作为 在 语言 , 所以 在 神话 , 调查 有 继续 从 ,

就像在语言学中一样，在神话学中，研究也是从以下方面展开的：

[ðə; ði] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [mi'θɔlədʒiz] .
the known to the unknown — from the higher to the lower mythologies .
这 已知 到 这 未知 — 从 这 更高 到 这 降低 神话 .

从已知到未知——从高等神话到低等神话。

[ɪn] [iːtʃ] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [fə'nɒmɪnən]
In each step of the progress of opinion on this subject a particular phenomenon
在 每个 步 的 这 进步 的 观点 在 这 主题 一个 特别的 现象
[meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] .
may be observed .
可能 是 观察到 .

在这一主题的观点演变过程中，每个阶段都可以观察到一种特定的现象。

[æz; əz] [iːtʃ] ['ləʊə(r)] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sjuːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði]
As each lower status of mythology is discovered it is assumed to be the
作为 每个 降低 地位 的 神话 是 发现 它 是 假定 到 是 这
[fɜːst] [ɪn] ['ɒrɪdʒɪn] ,
first in origin ,
第一的 在 起源 ,

随着神话中较低层次的神话被发现，人们往往认为它是起源最早的神话。

[ðə; ði] [praɪ'mɔːdiəl] [mɪ'θɒlədʒi] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['ləʊə(r)] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] [ˌʌndə'stʊd] [mi'θɔlədʒiz]
the primordial mythology , and all lower but imperfectly understood mythologies
这 原始的 神话 , 和 全部 降低 但 不完美地 理解 神话
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [ˌdegrə'deɪʃnz] ,
are interpreted as degradations ,
是 翻译 作为 降解 ,

原始神话以及所有较低级但尚未被完全理解的神话都被解释为退化。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'sjuːmd] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bɪ'liːf] ; [ðʌs] ['pɒliθiɪzəm] [wɒz; wəz] [ɪn'tɜːprətɪd] [æz; əz] [ə; eɪ]
from this assumed original belief ; thus polytheism was interpreted as a
从 这 假定 原来的 信仰 ; 因此 多神教 曾是 翻译 作为 一个
[dɪ'dʒenərəsi] [frɒm; frəm] ['mɒnəʊθiɪzəm] ;
degeneracy from monotheism ;
堕落 从 一神论 ;

基于这种假定的原始信仰；因此，多神论被解释为一神论的退化；

['neɪtʃə(r)] ['wɜːʃɪp] , [frɒm; frəm] ['saɪkoʊˌθiːɪzəm] ; - , [frɒm; frəm] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] ; [ænd; ənd] ,
nature worship , from psychotheism ; zoölotry , from ancestor worship ; and ,
自然 崇拜 , 从 精神神论 ; - , 从 祖先 崇拜 ; 和 ,
[ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
in order ,
在 命令 ,

自然崇拜源于精神神论；动物崇拜源于祖先崇拜；并且，按顺序，

['mɒnəʊθiɪzəm] [hæz; həz] [biːn] [held] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [mɪ'θɒlədʒi] , [ðen] ['pɒliθiɪzəm] ,
monotheism has been held to be the original mythology , then polytheism ,
一神论 有 到过 握住 到 是 这 原来的 神话 , 然后 多神教 ,
[ðen] [ˌfaɪzɪ'θiːˌɪzəm] [ɔː(r)] ['neɪtʃə(r)] ['wɜːʃɪp] ,
then physitheism or nature worship ,
然后 唯神论 或者 自然 崇拜 ,

人们曾认为一神论是最初的神话，然后是多神论，再后来是自然崇拜或物理崇拜。

[ðen] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] .
then ancestor worship .
然后 祖先 崇拜 .

然后是祖先崇拜。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒɪst] ['neɪtʃə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [naʊ] [ək'septɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
With a large body of mythologists nature worship is now accepted as the
和 一个 大的 身体 的 神话学家 自然 崇拜 是 现在 公认 作为 这
['prɪmətɪv] [rɪ'lɪdʒən] ;
primitive religion ;
原始 宗教 ;

由于大量神话学家认为自然崇拜是原始宗教，所以自然崇拜现在被认为是原始宗教；

[ænd; ənd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] , ['iːkwəli] [æz; əz] [rɪ'spektəbl] , ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [praɪ'mɔːdiəl] .
and with another body , equally as respectable , ancestor worship is primordial .
和 和 其他 身体 , 同样地 作为 可敬 , 祖先 崇拜 是 原始的 .

而对于另一个同样值得尊敬的群体来说，祖先崇拜是原始的。

[bʌt; bət] ['neɪtʃə(r)] ['wɜːʃɪp] [ænd; ənd] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] [ɑː(r); ə(r)] [kən'kɒmɪtənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒən] ,
But nature worship and ancestor worship are concomitant parts of the same religion ,
但 自然 崇拜 和 祖先 崇拜 是 伴随物 部分 的 这 相同的 宗教 ,

但是，自然崇拜和祖先崇拜是同一宗教中并存的组成部分。

[ænd; ənd] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['steɪtəs] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ['haɪli] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l] [p'ɪktəgɹˌæfz] .
and belong to a status of culture highly advanced and characterized by the invention of conventional pictographs .
和 属于 到 一个 地位 的 文化 高度 先进的 和 特征化的 经过 这 发明 的 传统的 象形文字 .

属于高度发达的文化状态，其特点是发明了传统的象形文字。

[ɪn] [nɔːθ] [ə'merɪkə] [wiː; wi] [hæv; həv] [skɔːz] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] ,
In North America we have scores or even hundreds of systems of mythology ,
在 北 美国 我们 有 得分 或者 甚至 数百 的 系统 的 神话 ,

在北美，我们有几十甚至上百种神话体系。

[ɔːl] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
all belonging to a lower state of culture .
全部 属于 到 一个 降低 状态 的 文化 .

都属于较低层次的文化状态。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [ə'merɪkən] ['stjʊdnts] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv] ['erə(r)] [baɪ] [ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] - [ɪz] [ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪdʒ] ,
Let us hope that American students will not fall into this line of error by assuming that zoötheism is the lowest stage ,
让 我们 希望 那 美国人 学生 将要 不是 落下 进入 这 线 的 错误 经过 假设 那 - 是 这 最低 阶段 ,

我们希望美国学生不会犯这种错误，认为动物神论是最低级的思想观念。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['steɪtəs] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] [məʊst] ['waɪdli] [spred] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
because this is the status of mythology most widely spread on the continent .
因为 这 是 这 地位 的 神话 最多 广泛 传播 在 这 大陆 .

因为这是这片大陆上流传最广的神话的地位。

[mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] ['prɪmətɪv] [fə'lɒsəfi] .
Mythology is primitive philosophy .
神话 是 原始 哲学 .

神话是原始哲学。

[ə; eɪ] [mɪ'θɒlədʒi] — [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['bɒdi]
A mythology — that is , the body
一个 神话 — 那 是 , 这 身体

神话——也就是身体

[ɒv; əv] [mɪθs] ['kʌrənt] [ə'mʌŋ] ['eni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðem; ðəm] — [kəm'praiz] [ə; eɪ]
of myths current among any people and believed by them — comprises a
的 神话 当前的 之中 任何 人们 和 相信 经过 他们 — 包括 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [di'səːnd] [baɪ]
system of explanations of all the phenomena of the universe discerned by
系统 的 解释 的 全部 这 现象 的 这 宇宙 辨别 经过
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

任何民族中流传并被其所信奉的神话——包括一套解释他们所认识的宇宙一切现象的体系；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌekspləˈneɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [mɪkst] [wɪð] [mʌtʃ] [ɪk'streɪniəs] ['mætə(r)] ,
but such explanations are always mixed with much extraneous matter ,
但 这样的 解释 是 总是 混合 和 很多 无关的 事情 ,

但这类解释总是掺杂着许多无关的内容。

['tʃiːfli] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːsənɪdʒz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊz]
chiefly incidents in the history of the personages who were the heroes
主要 事件 在 这 历史 的 这 人物 WHO 是 这 英雄
[ɒv; əv] [mɪθə'lɒdʒɪk] [diːdz] .
of mythologic deeds .
的 神话 契约 .

主要讲述神话英雄人物的历史事件。

['evri] [mɪ'θɒlədʒi] [hæz; həz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['beɪsɪs] [ə; eɪ] [θi'ɒlədʒi] — [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [gɒdz] [huː]
Every mythology has for its basis a theology — a system of gods who
每一个 神话 有 为了 它是 基础 一个 神学 — 一个 系统 的 神 WHO
[ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['æktəz] ,
are the actors ,
是 这 演员 ,

每一种神话都以神学为基础——一个由神祇组成的体系，这些神祇是故事的主角。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] — [fɔː(r); fə(r)]
and to whom are attributed the phenomena to be explained — for
和 到 谁 是 归因于 这 现象 到 是 解释 — 为了
[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['pɒstʃəleɪt] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] " [sʌm; səm] [wʌn] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ,
the fundamental postulate in mythology is " some one does it ,
这 基本的 假定 在 神话 是 " 一些 一 做 它 ,

以及这些现象被归因于谁——因为神话的基本假设是“有人做了这件事，

" [sʌtʃ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] [səb'dʒektɪv] ['riːzənɪŋ] .
" such being the essential characteristic of subjective reasoning .
" 这样的 存在 这 基本的 特征 的 主观 推理 .

这是主观推理的本质特征。

[æz; əz] ['piːplz] [pɑːs] [frɒm; frəm] [wʌn] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
As peoples pass from one stage of culture to another ,
作为 人民 经过 从 一 阶段 的 文化 到 其他 ,

随着人们从一个文化阶段过渡到另一个文化阶段，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [njuː] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
the change is made by developing a new sociology with all its institutions ,
这 改变 是 制成 经过 发展 一个 新的 社会学 和 全部 它是 机构 ,

这一变革是通过发展一套包含所有相关制度的新社会学来实现的。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [njuː] [aːts] , [baɪ] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ə; eɪ]
by the development of new arts , by evolution of language , and , in a
经过 这 发展 的 新的 艺术 , 经过 进化 的 语言 , 和 , 在 一个
[dɪ'griː] [nəʊ] [les] ,
degree no less ,
程度 不 较少的 ,

通过新艺术的发展，通过语言的演变，以及在某种程度上，

[baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [fə'lɒsəfi] ; [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [fə'lɒsəfi] [ɪz][nɒt][sə'plɑ:nt, -'plænt] .
by a change in philosophy ; but the old philosophy is not supplanted .
经过 一个 改变 在 哲学 ; 但 这 老的 哲学 是 不是 取代 .
通过哲学思想的改变；但旧的哲学思想并没有被取代。

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [meɪd] [baɪ][ɪn'tɜ:n(ə)l] [grəʊθ] [ænd; ənd][ɪk'stɜ:n(ə)l] [ə'kri:ʃ(ə)n] .
The change is made by internal growth and external accretion .
这 改变 是 制成 经过 内部的 生长 和 外部的 吸积 .
这种变化是通过内部增长和外部积累实现的。

['frægmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nju:ə] .
Fragments of the older are found in the newer .
片段 的 这 老 是 成立 在 这 较新的 .
在新事物中可以找到旧事物的碎片。

[ðɪs] ['əʊldə][mə'tɪəriəl][ɪn][ðə; ði] [nju:ə] [fə'lɒsəfi] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['kjʊəriəs] [p'ɜ:pəsɪz] [baɪ]
This older material in the newer philosophy is often used for curious purposes by
这 老 材料 在 这 较新的 哲学 是 经常 用过的 为了 好奇的 目的 经过
['meni] ['skɑ:lərz] .
many scholars .
许多 学者们 .
许多学者出于好奇，经常利用新哲学中的这些较古老的材料进行研究。

[wʌn] [sʌtʃ] [ju:z][ai] [wɪʃ] [tu:; tə]['menʃ(ə)n][hɪə(r)] .
One such use I wish to mention here .
一 这样的 使用 我 希望 到 提到 这里 .
我想在这里提及其中一种用途。

[ðə; ði] [nə'meŋklətʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [sə'vaivd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜ:lɪə(r)] [steɪt] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]
The nomenclature which has survived from the earlier state is supposed
这 命名法 哪个 有 幸存下来 从 这 早些时候 状态 是 据称
[tu:; tə][bi:; bi] ['di:pli] [ænd; ənd] [ə'kʌltli] [sɪm'bɒlɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪθɪk] ['nærətɪvz] [tu:; tə][bi:; bi]
to be deeply and occultly symbolic and the mythic narratives to be
到 是 深 和 神秘地 象征性的 和 这 神话 叙事 到 是
['di:pli] [ænd; ənd] [ə'kʌltli] [ˌæle'gɒrɪk] .
deeply and occultly allegoric .
深 和 神秘地 寓言式的 .
从早期国家流传下来的命名法被认为是深刻而神秘的象征，而神话叙事被认为是深刻而神秘的寓言。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [sɜ:tʃ] [ɪz] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [prə'faʊndli] [ˌmetə'fɪzɪk] [kɒz'mɒgəni] ;
In this way search is made for some profoundly metaphysic cosmogony ;
在 这 方式 搜索 是 制成 为了 一些 深刻地 形而上学 宇宙起源论 ;
通过这种方式，人们得以探寻某种深刻的形而上学宇宙起源论；

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz] [sɔ:t] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪst(ə)ri] [ɪz] ['wɪzdəm]
some ancient beginning of the mythology is sought in which mystery is wisdom
一些 古老的 开始 的 这 神话 是 寻求 在 哪个 神秘 是 智慧
[ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz] ['mɪst(ə)ri] .
and wisdom is mystery .
和 智慧 是 神秘 .
人们在神话的古老起源中寻找神秘即智慧，智慧即神秘。

[ðə; ði][əb'dʒektɪv][ɔ:(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'θɒlədʒi] [ɪz][tu:; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd]
The objective or scientific method of studying a mythology is to collect and
这 客观的 或者 科学 方法 的 学习 一个 神话 是 到 收集 和
[kə'leɪt] [ɪts] [fə'nɒmɪnə] ['sɪmpli] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd][ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][tu:; tə]
collate its phenomena simply as it is stated and understood by the people to
整理 它是 现象 简单地 作为 它 是 声明 和 理解 经过 这 人们 到
[hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [bi'lɒŋz] .
whom it belongs .
谁 它 属于 .
研究神话的客观或科学方法是，按照神话所属民族的表述和理解，收集和整理神话现象。

[ɪn] ['treɪsɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv][ɪts][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][ɪk'spekt]
In tracing back the threads of its historical development the student should expect
在 追踪 后退 这 线程 的 它是 历史 发展 这 学生 应该 预计
[tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['tʃaɪldlaɪk][ɪn] ['evri] [steɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prəʊgres] .
to find it more simple and childlike in every stage of his progress .
到 寻找 它 更多的 简单的 和 孩子气 在 每一个 阶段 的 他的 进步 .

学生在追溯其历史发展脉络的过程中，应该会发现它在其发展的每个阶段都变得更加简单和稚拙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][veɪn][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [truːθ] [ɪn] [mɪθə'lɒdʒɪk] [fə'lɒsəfi] ,
It is vain to search for truth in mythologic philosophy ,
它 是 徒劳 到 搜索 为了 真相 在 神话 哲学 ,

在神话哲学中寻找真理是徒劳的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['verɪtəb(ə)l] [fɪləsfiːz] ,
but it is important to search for veritable philosophies ,
但 它 是 重要的 到 搜索 为了 真正的 哲学 ,

但寻找真正的哲学思想至关重要。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['prɒpəli] [kəm'peəd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]
that they may be properly compared and that the products of the human
那 他们 可能 是 适当地 比较的 和 那 这 产品 的 这 人类
[maɪnd][ɪn][ɪts] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [nəʊn] ;
mind in its various stages of culture may be known ;
头脑 在 它是各种各样的 阶段 的 文化 可能 是 已知 ;

以便对它们进行恰当的比较，并了解人类思想在其各个文化阶段的产物；

[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [ˌriːkən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ; [ænd; ənd]
important in the reconstruction of the history of philosophy ; and
重要的 在 这 重建 的 这 历史 的 哲学 ; 和
[ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] ['fɜːnɪʃɪŋ] ['nesəsəri] ['deɪtə][tuː; tə] [saɪ'kɒlədʒi] .
important in furnishing necessary data to psychology .
重要的 在 家具 必要的 数据 到 心理学 .

对于重建哲学史具有重要意义；对于为心理学提供必要数据也具有重要意义。

[nəʊ]['leɪbə(r)][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] ['fruːtləs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [truː]
No labor can be more fruitless than the search in mythology for true
不 劳动 能 是 更多的 徒劳无功 比 这 搜索 在 神话 为了 真的
[fə'lɒsəfi] ;
philosophy ;
哲学 ;

没有什么比在神话中寻找真正的哲学更徒劳的了；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌtɜːmɪ'nɒlədʒi] [ænd; ənd] ['nærətɪvz] [ɒv; əv]
and the efforts to build up from the terminology and narratives of
和 这 努力 到 建造 向上 从 这 术语 和 叙事 的
[mi'θɔlədʒiz] [æn; ən] ['ɒkʌlt] ['sɪmbəlɪzəm][ænd; ənd] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['æləgəri] [ɪz][bʌt; bət][tuː; tə] [kri'eɪt]
mythologies an occult symbolism and system of allegory is but to create
神话 一个 神秘学 象征意义 和 系统 的 寓言 是 但 到 创造
[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [fɪk'tɪʃəs] ['bɒdi] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] .
a new and fictitious body of mythology .
一个 新的 和 虚拟 身体 的 神话 .

试图从神话的术语和叙事中构建神秘的象征意义和寓言体系，只不过是创造了一个新的、虚构的神话体系。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmbəlɪzəm] [ɪn'herənt] [ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][ɔːl] [fə'lɒsəfi] , [truː] [ɔː(r)]
There is a symbolism inherent in language and found in all philosophy , true or
那里 是 一个 象征意义 固有 在 语言 和 成立 在 全部 哲学 , 真的 或者
[fɔːls] ,
false ,
错误的 ,

语言中固有着象征意义，所有哲学理论，无论真假，都蕴含着象征意义。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['sɪmbəlɪzəm][wɒz; wəz] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][æn; ən] ['ɒkʌlt] [ɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and such symbolism was cultivated as an occult art in the early history
和 这样的 象征意义 曾是 栽培 作为 一个 神秘学 艺术 在 这 早期的 历史
[ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wen] ['pɪktʃə(r)] - ['raɪtɪŋ] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [kən'venʃən(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,
of civilization when picture - writing developed into conventional writing ,
的 文明 什么时候 图片 - 写作 发达 进入 传统的 写作 ,

这种象征主义在文明早期历史上被发展成为一种神秘艺术，当时图画文字发展成为文字。

[ænd; ənd]['sɪmbəlɪzəm][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] ,
and symbolism is an interesting subject for study ,
和 象征意义 是 一个 有趣的 主题 为了 学习 ,

象征主义是一个值得研究的有趣课题。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [meɪd] [ə; eɪ] [biːst] [ɒv; əv]['bɜːd(ə)n][tuː; tə] ['kæri] [pæks] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪk]
but it has been made a beast of burden to carry packs of metaphysic
但 它 有 到过 制成 一个 兽 的 负担 到 携带 包装 的 形而上学
['nɒns(ə)ns] .
nonsense .
废话 .

但它却成了驮运大量形而上学谬论的重担。

[ˌsəʊsi'ɒlədʒi] .
SOCIOLOGY .
社会学 .

社会学。

[hɪə(r)] [ə'gen] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [waɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði]
Here again North America presents a wide and interesting field to the
这里 再次 北 美国 礼物 一个 宽的 和 有趣的 场地 到 这
[ɪn'vestɪgeɪtə(r)] ,
investigator ,
研究者 ,

北美再次为研究人员提供了一个广阔而有趣的研究领域。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ɪts][ɪk'stent] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] ['gʌvənmənts] , [ænd; ənd] [ðiːz]
for it has within its extent many distinct governments , and these
为了 它 有 之内 它是 程度 许多 清楚的 政府 , 和 这些
['gʌvənmənts] ,
governments ,
政府 ,

因为它的范围内有许多不同的政府，而这些政府，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ɪnˌvestə'geʃən] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] ,
so far as investigations have been carried ,
所以 远的 作为 调查 有 到过 携带 ,

就目前已进行的调查而言，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [taɪp] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
are found to belong to a type more primitive than any of the
是 成立 到 属于 到 一个 类型 更多的 原始 比 任何 的 这
[fjuː'dælɪti] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [spræŋ] ,
feudalities from which the civilized nations of the earth sprang ,
封建制度 从 哪个 这 文明 国家 的 这 地球 弹簧 ,

被发现属于比地球上所有文明国家起源的封建制度都更为原始的类型。

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [kən'kʌrəntli] [rɪ'kɔːdɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
as shown by concurrently recorded history .
作为 所示 经过 同时 记录 历史 .

如同期记录的历史所示。

[jet] [ɪn] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['meni] [fækts][hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [fjuː'dælɪti]
Yet in this history many facts have been discovered suggesting that feudalities
然而 在 这 历史 许多 事实 有 到过 发现 建议 那 封建制度
[ðəm'selvz] [hæd; həd][æn; ən]['ɒrɪdʒɪn][ɪn] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['prɪmətɪv] .
themselves had an origin in something more primitive .
他们自己 有 一个 起源 在 某物 更多的 原始 .

然而，在这段历史中，人们发现了许多事实，表明封建制度本身起源于更原始的事物。

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ˌsoʊsioʊ'lɑːdʒɪk]
In the study of the tribes of the world a multitude of sociologic
在 这 学习 的 这 部落 的 这 世界 一个 民众 的 社会学
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ,
institutions and customs have been discovered ,
机构 和 海关 有 到过 发现 ,

在对世界各地部落的研究中，人们发现了大量的社会制度和习俗。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fjuː'dælɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and in reviewing the history of feudalities it is seen that many of their
和 在 复习 这 历史 的 封建制度 它 是 已见 那 许多 的 他们的
[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['elɪmənts] [ɑː(r); ə(r)] [sə'vaivəl] [frɒm; frəm]['traɪb(ə)l][sə'saɪəti] .
important elements are survivals from tribal society .
重要的 元素 是 幸存者 从 部落 社会 .

回顾封建制度的历史，可以看出其许多重要元素都是部落社会的遗存。

[səʊ][ɪm'pɔːt(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [dɪs'kʌvəri] [ðæt] [ɔːl]['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
So important are these discoveries that all human history has to be
所以 重要的 是 这些 发现 那 全部 人类 历史 有 到 是
[ˌriː'rɪt(ə)n] ,
rewritten ,
重写 ,

这些发现如此重要，以至于整个人类历史都必须重写。

[ðə; ði] [həʊl] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [ˌriːkən'strʌktɪd] .
the whole philosophy of history reconstructed .
这 所有的 哲学 的 历史 重建 .

整个历史哲学得以重构。

['gʌvənmənt] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv] ['tʃiːftənz] [θruː] ['praʊəs] [ɪn][wɔː(r)] ,
Government does not begin in the ascendency of chieftains through prowess in war ,
政府 做 不是 开始 在 这 优势 的 酋长们 通过 能力 在 战争 ,

政府的建立并非源于酋长凭借战争的英勇而崛起，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [sləʊ] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪg'zekjətɪv] ['fʌŋkʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [kə'mjuːn(ə)l] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz]
but in the slow specialization of executive functions from communal associations
但 在 这 慢的 专业化 的 管理人员 函数 从 公社 协会
[beɪst] [ɒn] ['kɪnʃɪp] .
based on kinship .
基于 在 亲属关系 .

但随着基于血缘关系的社群组织的出现，执行功能也逐渐专业化。

[dɪ'lɪb(ə)rətɪv] [ə'sembliz] [duː; də] [nɒt] [stɑːt] [ɪn] ['kaunslz] ['gæðəd] [baɪ] ['tʃiːftənz] , [bʌt; bət] ['kaunslz]
Deliberative assemblies do not start in councils gathered by chieftains , but councils
深思熟虑的 组件 做 不是 开始 在 议会 聚集 经过 酋长们 , 但 议会
[prɪ'siːd] ['tʃiːftənsi] .
precede chieftaincies .
先于 酋长制 .

审议式议会并非起源于酋长们召集的会议，而是酋长制的先于酋长制。

[lɔː] [dʌz] [nɒt] [bɪ'gɪn] [ɪn]['kɒntrækt; kən'trækt] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] .
Law does not begin in contract , but is the development of custom .
法律 做 不是 开始 在 合同 , 但 是 这 发展 的 风俗 .

法律并非始于合同，而是习惯的发展。

[lænd] ['tenjə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'ɡɪn] [ɪn] [ɡrɑːnts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɒnək] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [lɔːd] ,
Land tenure does not begin in grants from the monarch or the feudal lord ,
土地 任期 做 不是 开始 在 拨款 从 这 君主 或者 这 封建 主 ,

土地所有权并非始于君主或封建领主的授予，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tenjə(r)] [ɪn] ['kɒmən] [baɪ] ['dʒentiːz] [ɔː(r)] [traɪbz] [ɪz] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ]
but a system of tenure in common by gentes or tribes is developed into a
但 一个 系统 的 任期 在 常见的 经过 人 或者 部落 是 发达 进入 一个
['sɪstəm] [ɒv; əv] ['tenjə(r)] [ɪn] ['sevrəlti] .
system of tenure in severalty .
系统 的 任期 在 几个 .

但是，氏族或部落共有的土地保有制度发展成了分别保有的土地保有制度。

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [frɒm; frəm] ['mɪlɪtənsi] [tuː; tə] [ɪn'dʌstriəlɪzəm] ,
Evolution in society has not been from militancy to industrialism ,
进化 在 社会 有 不是 到过 从 好战 到 工业主义 ,

社会演变并非从好战走向工业化，

[bʌt; bət] [frɒm; frəm] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [beɪst] [ɒn] ['kɪnʃɪp] [tuː; tə] [ˌɔːɡənaɪ'zeɪʃn] [beɪst] [ɒn] ['prɒpəti] ,
but from organization based on kinship to organization based on property ,
但 从 组织 基于 在 亲属关系 到 组织 基于 在 财产 ,

但从基于血缘关系的组织形式转变为基于财产的组织形式，

[ænd; ənd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌspeʃəlaɪ'zeɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [ɒv; əv] [piːs] [ðə; ði] [aːts]
and alongside of the specializations of the industries of peace the arts
和 旁边 的 这 专业化 的 这 行业 的 和平 这 艺术
[ɒv; əv] [wɔː(r)] [hæv; həv] [biːn] ['speʃəlaɪzd] .
of war have been specialized .
的 战争 有 到过 专门 .

与和平时期各行业专业化分工相一致，战争艺术也进行了专业化分工。

[səʊ] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['raɪtər] [ɒn] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [ɑː(r); ə(r)]
So , one by one , the theories of metaphysical writers on sociology are
所以 , 一 经过 一 , 这 理论 的 形而上学的 作家 在 社会学 是
[ˌəʊvə'θrəʊn] ,
overthrown ,
被推翻 ,

于是，形而上学作家关于社会学的理论一个接一个地被推翻了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [pleɪs] ,
and the facts of history are taking their place ,
和 这 事实 的 历史 是 采取 他们的 地方 ,

历史事实终将浮出水面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəlz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ]
and the philosophy of history is being erected out of materials accumulating
和 这 哲学 的 历史 是 存在 竖立 出去 的 材料 累积
[baɪ] [əb'dʒektɪv] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd]
by objective studies of mankind
经过 客观的 研究 的 人类

历史哲学正是建立在对人类客观研究所积累的材料之上的。

[saɪ'kɒlədʒi] .
PSYCHOLOGY .
心理学 .

心理学。

[saɪ'kɒlədʒi] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][səb'dʒektɪv] [fə'lɑːsəfərz]
Psychology has hitherto been chiefly in the hands of subjective philosophers
心理学 有 迄今为止 到过 主要 在 这 双手 的 主观 哲学家
[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [baɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['meθədz] .
and is the last branch of anthropology to be treated by scientific methods .
和 是 这 最后的 分支 的 人类学 到 是 治疗 经过 科学 方法 .

心理学迄今为止主要掌握在主观哲学家手中，是人类学中最后一个采用科学方法进行研究的分支。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ['sʌndri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['leibə] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] [wɪð] [ðə; ði][end][ɪn]
But of late years sundry important labors have been performed with the end in
但 的 晚的 年 杂项 重要的 劳动 有 到过 执行 和 这 结尾 在
[vjuː] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ɒv; əv][əb'dʒektɪv][fækts] ;
view to give this department of philosophy a basis of objective facts ;
看法 到 给 这 部门 的 哲学 一个 基础 的 客观的 事实 ;

但近年来，人们开展了各种重要的研究工作，旨在为哲学这一学科奠定客观事实的基础；

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [biːn] ['stʌdid] [ænd; ənd][ðə; ði]['ment(ə)l]
especially the organ of the mind has been studied and the mental
尤其 这 器官 的 这 头脑 有 到过 研究 和 这 精神的
[ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peəd] [wɪð]
operations of animals have been compared with
运营 的 动物 有 到过 比较的 和

尤其是对大脑器官的研究，以及对动物心理运作的比较，都已得到深入探讨。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [weɪz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌsaɪən'tɪfɪk]
those of men , and in various other ways the subject is receiving scientific
那些 的 男人 , 和 在 各种各样的 其他 方式 这 主题 是 接收 科学
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

男性的，以及其他各种方面，这个课题都受到了科学界的关注。

[ðə; ði] [njuː] [saɪ'kɒlədʒi] [ɪn]['prəʊses][ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['θriːfəʊld] ['beɪsɪs] :
The new psychology in process of construction will have a threefold basis :
这 新的 心理学 在 过程 的 建造 将要 有 一个 三重 基础 :

正在构建中的新心理学将基于三方面的基础：

[ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] ['beɪsɪs][ɒn] [fə'nɒmɪnə] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][æz; əz] [ʃəʊn]
A physical basis on phenomena presented by the organ of the mind as shown
一个 身体的 基础 在 现象 呈现 经过 这 器官 的 这 头脑 作为 所示
[ɪn][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] ;
in man and the lower animals ;
在 男人 和 这 降低 动物 ;

人类和低等动物的心理器官所呈现的现象的物理基础；

[ə; eɪ][lɪŋ'gwɪstɪk]['beɪsɪs][æz; əz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
a linguistic basis as presented in the phenomena of language , which is the
一个 语言学 基础 作为 呈现 在 这 现象 的 语言 , 哪个 是 这
['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][maɪnd] ;
instrument of mind ;
乐器 的 头脑 ;

语言学基础，即语言现象所体现的语言学基础，语言是思维的工具；

[ə; eɪ] ['fʌŋkʃən(ə)l] ['beɪsɪs][æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
a functional basis as exhibited in operations of the mind .
一个 功能性 基础 作为 展出 在 运营 的 这 头脑 .

功能基础体现在思维运作中。

[ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [klɑːs] [meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] ['sʌbˌklæsɪz] .
The phenomena of the third class may be arranged in three subclasses .
这 现象 的 这 第三 班级 可能 是 安排 在 三 子类 .

第三类现象可分为三个子类。

[fɜːst] , [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪnd] [ig'zibitid] [ɪn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn] ['veəriəs] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [grəʊθ] ,
First , the operations of mind exhibited in individuals in various stages of growth ,
第一的 , 这 运营 的 头脑 展出 在 个人 在 各种各样的 阶段 的 生长 ,

首先，研究处于不同成长阶段的个体所表现出的思维运作方式；

['veəriəs] [dɪ'griːz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] ['veəriəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] , ['nɔːm(ə)l][ænd; ənd][æb'nɔːm(ə)l] ; ['sekənd] ,
various degrees of culture , and in various conditions , normal and abnormal ; second ,
各种各样的 学位 的 文化 , 和 在 各种各样的 状况 , 普通的 和 异常 ; 第二 ,

不同程度的文化，以及在各种条件下，正常和异常；其次，

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [tek'nɒlədʒi] , [aːts] , [ænd; ənd] ['ɪndəstriz] ; [θɜːd] ,
the operations of mind as exhibited in technology , arts , and industries ; third ,
这 运营 的 头脑 作为 展出 在 技术 , 艺术 , 和 行业 ; 第三 ,

第三，思维运作在科技、艺术和工业中的体现；

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪnd][æz; əz] [ig'zibitid] [ɪn] [fə'lɒsəfi] ;
the operations of mind as exhibited in philosophy ;
这 运营 的 头脑 作为 展出 在 哲学 ;

哲学中所展现的思维运作；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌekspla'neɪʃnz] ['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] .
and these are the explanations given of the phenomena of the universe .
和 这些 是 这 解释 给定 的 这 现象 的 这 宇宙 .

这些是对宇宙现象的解释。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['beɪsɪs][ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [saɪ'kɒlədʒi] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'rektɪd] .
On such a basis a scientific psychology must be erected .
在 这样的 一个 基础 一个 科学 心理学 必须 是 竖立 .

在此基础上，必须建立起科学的心理学。

[æz; əz] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] , [ə; eɪ][vɑːst] [fiːld] ['əupənz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['skɒlə(r)] .
As methods of study are discovered , a vast field opens to the American scholar .
作为 方法 的 学习 是 发现 , 一个 广阔的 场地 打开 到 这 美国人 学者 .

随着研究方法的发现，一片广阔的领域向美国学者敞开了大门。

[naʊ] , [æz; əz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ,
Now , as at all times in the history of civilization ,
现在 , 作为 在 全部 时代 在 这 历史 的 文明 ,

如今，正如文明史上所有时期一样，

[ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] ['spekjələtɪv] ['raɪtər] ;
there has been no lack of interest in this subject , and no lack of speculative writers ;
那里 有 到过 不 缺少 的 兴趣 在 这 主题 , 和 不 缺少 的 推测性的 作家 ;

人们对这个主题并不缺乏兴趣，也不缺乏推测性的作者；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] [treɪnd] [əb'zɜːrvər] [ænd; ənd][ə'kjuːt] [ɪn'vestəˌgetər] .
but there is a great want of trained observers and acute investigators .
但 那里 是 一个 伟大的 想 的 受过训练 观察员 和 急性 调查人员 .

但是，目前非常缺乏训练有素的观察员和敏锐的调查员。

[ɪf] [wiː; wi] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['wɜːθləs] ['mætə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
If we lay aside the mass of worthless matter which has been published ,
如果 我们 躺 旁边 这 大量的 的 毫无价值 事情 哪个 有 到过 已发布 ,

如果我们撇开已经发表的大量无价值的内容不谈，

[ænd; ənd][kən'sɪdə(r)]['əʊnli][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [jʊːst] [baɪ][ðə; ði][məʊst]['keəf(ə)l] ['raɪtər] ,
and consider only the material used by the most careful writers ,
和 考虑 仅有的 这 材料 用过的 经过 这 最多 小心 作家 ,

只考虑最严谨的作者所使用的材料，

[wiː; wi][faɪnd][ɒn] ['evri] [hænd] [ðæt] [kən'kluʒənz] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪʃieɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['erə(r)z]
we find on every hand that conclusions are vitiated by a multitude of errors
我们 寻找 在 每一个 手 那 结论 是 受损 经过 一个 民众 的 错误
[ɒv; əv][fækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['kærəktə(r)][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l] .
of fact of a character the most simple .
的 事实 的 一个 特点 这 最多 简单的 .

我们发现，无论从哪个角度来看，结论都因诸多最简单的事实错误而无效。

['jestədeɪ] [ai] [riːd] [æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði] " [grəʊθ] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] , " [baɪ][grɑːnt]['ælən] ,
Yesterday I read an article on the " Growth of Sculpture , " by Grant Allen ,
昨天 我 读 一个 文章 在 这 " 生长 的 雕塑 , " 经过 授予 艾伦 ,

昨天我读了格兰特·艾伦写的关于"雕塑的发展"的文章，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] ; [jet] , [ˌðeər'ɪn] [ai] [faʊnd] [ðɪs] ['steɪtmənt] :
that was charming ; yet , therein I found this statement :
那 曾是 迷人 ; 然而 , 其中 我 成立 这 陈述 :

那真是令人着迷；然而，我却在其中发现了这样一句话：

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai] [nəʊ] ,
So far as I know ,
所以 远的 作为 我 知道 ,

据我所知，

[ðə; ði] [ˌpɑːlə'niːʒənz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['sævɪdʒɪz][hæv; həv][nɒt]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [bɪ'jɒnd]
the Polynesians and many other savages have not progressed beyond
这 波利尼西亚人 和 许多 其他 野蛮人 有 不是 进展 超过
[ðə; ði] [fʊl] - [feɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv]['hjuːmən] ['pɔːtrətʃə(r)] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] .
the full - face stage of human portraiture above described .
这 满的 - 脸 阶段 的 人类 画像 多于 描述 .

波利尼西亚人和许多其他原始部落的人类肖像画技艺仍停留在上述的全脸肖像阶段。

[nekst][ɪn][ræŋk] ['kʌmz] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['prəʊfaɪl] ,
Next in rank comes the drawing of a profile ,
下一个 在 秩 来 这 绘画 的 一个 轮廓 ,

接下来是绘制侧脸像，

[æz; əz][wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊʃmən] .
as we find it among the Eskimos and the bushmen .
作为 我们 寻找 它 之中 这 爱斯基摩人 和 这 布须曼人 .

正如我们在爱斯基摩人和布须曼人中发现的那样。

['aʊə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] [suːn] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðɪs] ['lev(ə)l] ,
Our own children soon attain to this level ,
我们的 自己的 孩子们 很快 达到 到 这 等级 ,

我们自己的孩子很快也能达到这个水平，

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn] [dɪ'ɡriː] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [feɪs] ,
which is one degree higher than that of the full face ,
哪个 是 一 程度 更高 比 那 的 这 满的 脸 ，

比全脸高一度，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'plaɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [sə'presɪz] [hɑːf][ðə; ði] ['fiːtʃəz] ,
as it implies a special point of view , suppresses half the features ,
作为 它 暗示 一个 特别的 观点 的 看法 ， 抑制 一半 这 特征 ，

因为它暗示了一种特殊的观点，所以掩盖了一半的特征。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt] [ˌdaɪəɡrə'mætɪk] [ɔː(r)] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['seprət] [pɑːts] .
and is not diagrammatic or symbolical of all the separate parts .
和 是 不是 图解 或者 象征性的 的 全部 这 分离 部分 .

它并非所有独立部分的示意图或符号。

['niːɡrəuz] [ænd; ənd] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] ['prəʊfaɪl] ; [ðeɪ] [ɑːsk] [wɒt]
Negroes and North American Indians cannot understand profile ; they ask what
黑人 和 北 美国人 印度人 不能 理解 轮廓 ； 他们 问 什么
[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [aɪ] .
has become of the other eye .
有 变得 的 这 其他 眼睛 .

黑人和北美印第安人无法理解侧脸；他们会问另一只眼睛去哪儿了。

[pə'hæps] ['mɪstə(r)] . ['ælən] [dɪ'raɪvz] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndiənz] [tuː; tə]
Perhaps Mr . Allen derives his idea of the inability of the Indians to
也许 先生 . 艾伦 衍生 他的 主意 的 这 无力 的 这 印度人 到
[ˌʌndə'stænd] ['proʊfaɪlz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv]['kætlɪn] ,
understand profiles from a statement of Catlin ,
理解 简介 从 一个 陈述 的 卡特林 ，

或许艾伦先生认为印第安人无法理解轮廓图的观点，源于卡特林的一句话。

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [siːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [baɪ] ['dɪfrənt]
which I have seen used for this and other purposes by different
哪个 我 有 已见 用过的 为了 这 和 其他 目的 经过 不同的
[ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [fækt] .
anthropologists until it seems to have become a favorite fact .
人类学家 直到 它 似乎 到 有 变得 一个 最喜欢的 事实 .

我看到不同的人类学家将其用于此目的和其他目的，以至于它似乎已成为一个备受推崇的事实。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['kætlɪnz] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [nəʊts] [ɒn][ðə; ði] ['mænəz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] [kən'dɪʃn]
Turning to Catlin's Letters and Notes on the Manners , Customs , and Condition
转弯 到 卡特琳的 信件 和 笔记 在 这 礼仪 ， 海关 ， 和 状况
[ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'merɪkən] ['ɪndiənz] ,
of the North American Indians ,
的 这 北 美国人 印度人 ，

让我们翻阅卡特林的《关于北美印第安人的风俗习惯和状况的信件和笔记》，

([vɒl] .
(vol .
(卷 .

（卷）

[ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ][ˌtuː'tuː]) [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['seɪɪŋ] :
2 , page 2) we find him saying :
2 ， 页 2 ） 我们 寻找 他 说 :

第 2 页第 2 段）我们发现他说：

['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [æt; ət]
After I had painted these , and many more whom I have not time at
后 我 有 绘 这些 , 和 许多 更多的 谁 我 有 不是 时间 在
['prez(ə)nt][tuː; tə] [neɪm] ,
present to name ,
展示 到 姓名 ,

画完这些画之后，还有许多其他画作我现在没时间一一列举，

[ai] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['wɒriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [suː] ,
I painted the portrait of a celebrated warrior of the Sioux ,
我 绘 这 肖像 的 一个 著名 战士 的 这 苏族 ,

我画了一位苏族著名战士的肖像，

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mɑː] - [tuː; tə] - [tʃiː'iː] - [ˌdʒiː'eɪ] ([ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [beə(r)]) ,
by the name of Mah - to - chee - ga (the Little Bear) ,
经过 这 姓名 的 马赫 - 到 - 芝 - ga (这 小的 熊) ,

名为 Mah-to-chee-ga（小熊）

[huː] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənətli] [sleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]
who was unfortunately slain in a few moments after the picture was done by
WHO 曾是 很遗憾 被杀 在 一个 很少 时刻 后 这 图片 曾是 完毕 经过
[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [traɪb] ;
one of his own tribe ;
一 的 他的 自己的 部落 ;

不幸的是，这张照片拍摄后不久，他就被自己部落的一名成员杀害了；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['kɒstɪŋ] [ˌem 'iː][maɪ][laɪf] ,
and which was very near costing me my life ,
和 哪个 曾是 非常 靠近 成本 我 我的 生活 ,

这件事差点要了我的命。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][saɪd] [vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['liːvɪŋ] [wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt]
for having painted a side view of his face , leaving one - half of it out
为了 拥有 绘 一个 边 看法 的 他的 脸 , 离开 一 - 一半 的 它 出去
[ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
of the picture ,
的 这 图片 ,

因为他画的是自己脸的侧脸，而把脸的一半留在了画面之外。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'freɪ] ; [ænd; ənd] ,
which had been the cause of the affray ; and ,
哪个 有 到过 这 原因 的 这 斗殴 ; 和 ,

这正是引发斗殴的原因；而且，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ][ðə; ði] [həʊl] [traɪb][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ɪn'tenʃənəli] [left] [aʊt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
supposed by the whole tribe to have been intentionally left out by me ,
据称 经过 这 所有的 部落 到 有 到过 故意 左边 出去 经过 我 ,
[æz; əz] " [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
as " good for nothing .
作为 " 好的 为了 没有什么 .

整个部落都认为我故意把我排除在外，认为我“一无是处”。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ai] ['peɪntɪd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [suː] , [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] ,
" This was the last picture that I painted amongst the Sioux , and the last ,
" 这 曾是 这 最后的 图片 那 我 绘 在 这 苏族 , 和 这 最后的 ,

“这是我在苏族人中间画的最后一幅画，也是最后一幅画，

[ʌn'daʊtɪdli] , [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [peɪnt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .
undoubtedly , that I shall ever paint in that place .
无疑 , 那 我 将 曾经 画 在 那 地方 .

毫无疑问，我一定会在那个地方作画。

[səʊ] [trə'mendəs] [ænd; ənd][səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['brʌʃɪz]
So tremendous and so alarming was the excitement about it that my brushes
所以 巨大的 和 所以 令人担忧 曾是 这 激动 关于 它 那 我的 刷子
[wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [pʊt] [ə'weɪ] ,
were instantly put away ,
是 即刻 放 离开 ,

这件事带来的兴奋之情如此强烈，又如此令人不安，以至于我立刻把画笔收了起来。

[ænd; ənd][ai][em'bɑ:k, im-][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and I embarked the next day on the steamer for the sources of the
和 我 启航 这 下一个 天 在 这 汽船 为了 这 来源 的 这
[mɪ'zʊəri] ,
Missouri ,
密苏里州 ,

第二天，我登上了前往密苏里河源头的汽船。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][get] [ˌʌndər'weɪ] .
and was glad to get underweigh .
和 曾是 高兴的 到 得到 体重不足 .

很高兴体重减轻了。

['sʌbsɪkwəntli] , ['mɪstə(r)] . ['kætlɪn][i'læbərət, i'læbəreit] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ['ɪntuː][ðə; ði] " ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
Subsequently , Mr . Catlin elaborates this incident into the " Story of the
随后 , 先生 . 卡特林 详细说明 这 事件 进入 这 " 故事 的 这
[dɒg] " ([vɒl] .
Dog " (vol .
狗 " (卷 .

随后，卡特林先生将这一事件详细阐述为《狗的故事》（第1卷）。

[ˌtuː'tuː] , [peɪdʒ] - [et][siː'kjuː]) .
2 , page 188 et seq) .
2 , 页 - 等 序列) .

2，第 188 页及后续页）。

[naʊ] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ɔː(r)][ɒv; əv]['fænsi] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] ,
Now , whatsoever of truth or of fancy there may be in this story ,
现在 , 任何 的 真相 或者 的 想要 那里 可能 是 在 这 故事 ,

现在，无论这个故事中有多少真实成分或虚构成分，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ɔː(r)]
it cannot be used as evidence that the Indians could not understand or
它 不能 是 用过的 作为 证据 那 这 印度人 可以 不是 理解 或者
[ɪn'tɜːprət] ['prəʊfaɪl] ['pɪktʃəz] ,
interpret profile pictures ,
解释 轮廓 图片 ,

这不能作为印第安人无法理解或解读头像图片的证据。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['kætlɪn] [hɪm'self] [gɪvz] ['sevrəl] [pleɪts] [ɒv; əv] ['ɪndiən] [p'ɪktəgɹˌæfz]
for Mr . Catlin himself gives several plates of Indian pictographs
为了 先生 . 卡特林 他自己 给予 一些 盘子 的 印度 象形文字
[ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ]['prəʊfaɪl]['feɪsɪz] .
exhibiting profile faces .
展出 轮廓 面孔 .

卡特林先生本人提供了几幅描绘侧面人脸的印度象形文字图版。

[ɪn][maɪ]['kæbɪnət][ɒv; əv] [p'ɪktəgɹˌæfz] [ai][hæv; həv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][saɪd] [v'juːz] [meɪd] [baɪ] ['ɪndiənz]
In my cabinet of pictographs I have hundreds of side views made by Indians
在 我的 内阁 的 象形文字 我 有 数百 的 边 浏览 制成 经过 印度人
[ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [traɪb] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['kætlɪn][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
of the same tribe of which Mr . Catlin was speaking .
的 这 相同的 部落 的 哪个 先生 . 卡特林 曾是 请讲 .

在我的象形文字收藏柜里，有数百幅由卡特林先生所说的那个部落的印第安人绘制的侧视图。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][ˈnevə(r)][biː; bi] [fəˈɡɒtn] [ðæt] [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈtrævələz] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)] [pˈɜːsənz] [huː]
It should never be forgotten that accounts of travelers and other persons who
它 应该 绝不 是 被遗忘的 那 账户 的 旅行者 和 其他 人 WHO
[raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ɡʊd] [ˈstɔːriz] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌtməʊst]
write for the sake of making good stories must be used with the utmost
写 为了 这 清酒 的 制作 好的 故事 必须 是 用过的 和 这 极致
[ˈkɔːʃ(ə)n] .
caution .
警告 .

永远不应忘记，对于旅行者和其他为了创作精彩故事而写作的人的记述，必须极其谨慎地对待。

['kætlɪn][ɪz][ˈəʊnli][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ˈseɪfti] [ˈəʊnli][baɪ]
Catlin is only one of a thousand such who can be used with safety only by
卡特林 是 仅有的 一 的 一个 千 这样的 WHO 能 是 用过的 和 安全 仅有的 经过
[pˈɜːsənz] [səʊ] [ˈθʌrəli] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dɪˈvaɪd]
persons so thoroughly acquainted with the subject that they are able to divide
人 所以 彻底 熟人 和 这 主题 那 他们 是 有能力的 到 划分
[fækts] [ˈæktʃuəli] [əbˈzɜːvd] [frɒm; frəm] [krɪˈeɪʃən] [ɒv; əv][ˈfænsi] .
facts actually observed from creations of fancy .
事实 实际上 观察到 从 作品 的 想要 .

卡特林只是成千上万个这样的人中的一个，只有对该主题非常熟悉，能够区分实际观察到的事实和虚构的事物的人才能安全地使用他的作品。

[bʌt; bət][ˈmɪstə(r)] . ['kætlɪn][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][held][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlɒdʒɪkl] [dɪˈdʌkʃnz]
But Mr . Catlin must not be held responsible for illogical deductions
但 先生 . 卡特林 必须 不是 是 握住 负责任的 为了 不合逻辑 扣除
[ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fækts] .
even from his facts .
甚至 从 他的 事实 .

但即使根据他掌握的事实做出不合逻辑的推断，卡特林先生也不应为此承担责任。

[ai] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈælən] [əˈraɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kənˈkluːʒn] ,
I know not how Mr . Allen arrived at his conclusion ,
我 知道 不是 如何 先生 . 艾伦 到达的 在 他的 结论 ,

我不知道艾伦先生是如何得出这个结论的。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [pˈɪktəɡɹˌæfz] [ɪn][ˈprəʊfaɪl][ɑː(r); ə(r)][faʊnd] [əˈmʌŋ] [ˈveri] [ˈmeni] ,
but I do know that pictographs in profile are found among very many ,
但 我 做 知道 那 象形文字 在 轮廓 是 成立 之中 非常 许多 ,

但我知道，侧面像象形文字在很多地方都有发现。

[ɪf] [nɒt] [ɔːl] , [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [əˈmerɪkə] .
if not all , the tribes of North America .
如果 不是 全部 , 这 部落 的 北 美国 .

如果不是全部的话，那就是北美洲的部落。

[naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] .
Now , for another example .
现在 , 为了 其他 例子 .

现在，我们再举一个例子。

[ˈpɛʃəl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈreɪsɪz] [ɒv; əv][mæn] ([peɪdʒ] -) , [sez] :
Peschel , in The Races of Man (page 151) , says :
佩舍尔 , 在 这 种族 的 男人 (页 -) , 说道 :

佩舍尔在《人类种族》（第151页）中写道：

[ðə; ði][ˌtrænzət'læntɪk]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [speɪn] [hæz; həz][nəʊ] [keɪs] ['kɒmpərəb(ə)l][ɪn][ɪ'nɪkwəti][tuː; tə]
The transatlantic history of Spain has no case comparable in iniquity to
这 跨大西洋 历史 的 西班牙 有 不 案件 可比 在 罪恶 到
[ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][ɪn][brə'zɪl] ,
the act of the Portuguese in Brazil ,
这 行为 的 这 葡萄牙语 在 巴西 ，

西班牙的跨大西洋历史中，没有任何一起罪行能与葡萄牙在巴西的行径相提并论。

[huː] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] ['skɑːlət] - ['fiːvə(r)][ɔː(r)] [smɔːl] - [pɒks]['peɪʃ(ə)nts][ɒn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ]
who deposited the clothes of scarlet - fever or small - pox patients on the hunting
WHO 已存 这 衣服 的 猩红 - 发烧 或者 小的 - 天花 患者 在 这 打猎
[graʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
grounds of the natives ,
理由 的 这 本地人 ，

那些将猩红热或天花病人的衣物丢弃在土著居民猎场的人，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['pestɪləns] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]
in order to spread the pestilence among them ; and of the North
在 命令 到 传播 这 瘟疫 之中 他们 ； 和 的 这 北
[ə'mɛrɪkənz] ,
Americans ,
美国人 ，

为了在他们中间传播瘟疫；以及在北美洲人中传播瘟疫，

[huː] [juːst] ['strɪkniːn] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ðə; ði] [welz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
who used strychnine to poison the wells which the Redskins were in the habit
WHO 用过的 士的宁 到 毒 这 水井 哪个 这 红皮队 是 在 这 习惯
[ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜːts] [ɒv; əv]['juːtɑː] ;
of visiting in the deserts of Utah ;
的 访问 在 这 沙漠 的 犹他州 ；

他们用士的宁毒害了红皮队在犹他州沙漠中经常光顾的水井；

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv] [ɒ'streɪliən] ['setləz] , [huː] , [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] ,
of the wives of Australian settlers , who , in times of famine ,
的 这 妻子们 的 澳大利亚 定居者 ， WHO ， 在 时代 的 饥荒 ，

澳大利亚定居者的妻子们，在饥荒时期，

[mɪkst] ['ɑːsnɪk] [wɪð] [ðə; ði] [miːl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tuː; tə] ['stɑːvɪŋ] ['neɪtɪvz] .
mixed arsenic with the meal which they gave to starving natives .
混合 砷 和 这 一顿饭 哪个 他们 给予 到 饥饿 本地人 .

他们在喂给饥饿土著的食物中掺入了砒霜。

[ɪn][ə; eɪ] [fʊt] - [nəʊt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] ,
In a foot - note on the same page ,
在 一个 脚 - 笔记 在 这 相同的 页 ，

在同一页的脚注中，

['bɜːtn] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
Burton is given as authority for the statement that the people of the
伯顿 是 给定 作为 权威 为了 这 陈述 那 这 人们 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] ['pɔɪz(ə)nd] [ðə; ði] [welz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɹ'ɛdskɪnz] .
United States poisoned the wells of the redskins .
团结的 各州 中毒 这 水井 的 这 红皮队 .

伯顿被认为是“美国人民毒害了印第安人的水井”这一说法的权威来源。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['bɜːtn] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪnts] ([peɪdʒ] -) , [wiː; wi][faɪnd][hɪm] ['seɪɪŋ]
Referring to Burton , in The City of the Saints (page 474) , we find him saying
指 到 伯顿 ， 在 这 城市 的 这 圣徒队 （ 页 - ）， 我们 寻找 他 说
:
:

在《圣徒之城》（第 474 页）中，伯顿提到此事时说道：

[ðə; ði] ['juːtə] [kleɪm] , [laɪk] [ðə; ði] ,
The Yuta claim , like the Shoshonee ,
这 裕太 宣称 , 喜欢 这 肖肖尼 ,

尤塔人声称，就像肖肖尼人一样，

[dɪ'sent] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['imigreit] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prez(ə)nt] [siːts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
descent from an ancient people that immigrated into their present seats from the Northwest .
下降 从 一个 古老的 人们 那 移民 进入 他们的 展示 座位 从 这 西北 .

他们是古代从西北地区迁徙到现在居住地的民族的后裔。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] ['θɜːti] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [kən'sɪdərəbli] [dɪ'kriːst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [,maunti'niə] ,
During the last thirty years they have considerably decreased , according to the mountaineers ,
期间 这 最后的 三十 年 他们 有 相当 减少 , 根据 到 这 登山者 ,

据登山者称，过去三十年间，登山者的数量已大幅减少。

[ænd; ənd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['mentəli] [ænd; ənd] ['fɪzɪkli] [baɪ] [ðə; ði] ['eməgrənt] .
and have been demoralized mentally and physically by the emigrants .
和 有 到过 士气低落 精神上 和 身体 经过 这 移民 .

移民们使他们在精神和身体上都受到了打击。

['fɔːməli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['frendli] , [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .
Formerly they were friendly , now they are often at war with the intruders .
以前 他们 是 友好的 , 现在 他们 是 经常 在 战争 和 这 入侵者 .

他们以前很友好，现在却经常与入侵者交战。

[æz; əz] [ɪn] [ɒ'streɪliə] , ['ɑːsnɪk] [ænd; ənd] [kə'rəʊsɪv] ['sʌblɪmeɪt] [ɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæv; həv] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .
As in Australia , arsenic and corrosive sublimate in springs and provisions have diminished their number .
作为 在 澳大利亚 , 砷 和 腐蚀性 升华 在 弹簧 和 条款 有 减少 他们的 数字 .

与澳大利亚的情况类似，泉水中的砷和腐蚀性升华物导致泉水和食物中的砷含量下降，导致泉水和食物中的砷含量减少。

[naʊ] , [waɪ] [dɪd] ['bɜːtn] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] ?
Now , why did Burton make this statement ?
现在 , 为什么 做过 伯顿 制作 这 陈述 ?

那么，伯顿为什么要发表这番言论呢?

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['vɒljuːm] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['medəʊ] ['mæsəkə(r)] ,
In the same volume he describes the Mountain Meadow massacre ,
在 这 相同的 体积 他 描述 这 山 草地 屠杀 ,

在同一卷书中，他还描述了山地草场大屠杀。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['æktəz] [ˌðeər'ɪn] .
and gives the story as related by the actors therein .
和 给予 这 故事 作为 有关的 经过 这 演员 其中 .

并以剧中演员的口吻讲述了这个故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ə'feə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [ʃiːld]
It is well known that the men who were engaged in this affair tried to shield
它 是 出色地 已知 那 这 男人 WHO 是 已订婚的 在 这 事务 尝试 到 盾
[ðəm'selvz] [baɪ] ['dɪlɪdʒəntli] ['pʌblɪʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mæsəkə(r)][baɪ] ['ɪndiənz] [ɪn'senst]
themselves by diligently publishing that it was a massacre by Indians incensed
他们自己 经过 勤勉地 出版 那 它 曾是 一个 屠杀 经过 印度人 愤怒
[æt; ət][ðə; ði] ['trævələz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] ['sɜːt(ə)n] [sprɪŋz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]
at the travelers because they had poisoned certain springs at which the
在 这 旅行者 因为 他们 有 中毒 肯定 弹簧 在 哪个 这
['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)]
Indians were wont to obtain their
印度人 是 惯于 到 获得 他们的

众所周知，参与此事的人试图通过煞费苦心地宣称这是一场印第安人对旅行者的屠杀来掩盖罪行，因为旅行者毒害了印第安人常用的取水泉。

[sə'plaɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
supplies of water .
补给品 的 水 .

供水。

[wen] ['mɪstə(r)] . ['bɜːtn] [wɒz; wəz][ɪn][sɔːlt] [leɪk] ['sɪti] [hiː; hi] , ['daʊtləs] , [hɜːd] [ðiːz] ['stɔːriz] .
When Mr . Burton was in Salt Lake City he , doubtless , heard these stories .
什么时候 先生 . 伯顿 曾是 在 盐 湖 城市 他 , 毫无疑问 , 听到 这些 故事 .

伯顿先生在盐湖城的时候，无疑听到了这些故事。

[səʊ][ðə; ði] ['fɔːlshud] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] , [təʊld][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz][kraɪm] ,
So the falsehoods of a murderer , told to hide his crime ,
所以 这 谎言 的 一个 凶手 , 讲述 到 隐藏 他的 犯罪 ,

所以，一个杀人犯为了掩盖罪行而编造的谎言，

[hæv; həv] [ɡɒn] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][fækts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
have gone into history as facts characteristic of the people of the
有 已消失 进入 历史 作为 事实 特征 的 这 人们 的 这
[ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðeə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiənz] .
United States in their treatment of the Indians .
团结的 各州 在 他们的 治疗 的 这 印度人 .

这些事件已成为美国人民对待印第安人方式的典型历史事实。

[ɪn][ðə; ði] ['pærəɡrɑːf] [kwəʊtid][frɒm; frəm] ['bɜːtn] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['erə(r)z][ə'kɜː(r)] .
In the paragraph quoted from Burton some other errors occur .
在 这 段落 引 从 伯顿 一些 其他 错误 发生 .

在引用伯顿的段落中还出现了一些其他错误。

[ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd] [ʃoʊ'ʃoʊniːz] [duː; də][nɒt] [kleɪm][tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][æn; ən]
The Utes and Shoshonis do not claim to have descended from an
这 尤特人 和 肖肖尼斯 做 不是 宣称 到 有 下降 从 一个
['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] [ðæt] ['imigreit] ['ɪntuː][ðeə(r)]['prez(ə)nt] [siːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
ancient people that immigrated into their present seats from the Northwest .
古老的 人们 那 移民 进入 他们的 展示 座位 从 这 西北 .

尤特人和肖肖尼人并不声称自己是古代从西北地区迁徙到现在居住地的民族的后裔。

[məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] , [pə'hæps] [ɔːl] ,
Most of these tribes , perhaps all ,
最多 的 这些 部落 , 也许 全部 ,

这些部落中的大多数，或许全部，

[hæv; həv] [mɪθs] [ɒv; əv][ðeə(r)][kri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['riːdʒənz] [naʊ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .
have myths of their creation in the very regions now inhabited by them .
有 神话 的 他们的 创建 在 这 非常 地区 现在 有人居住的 经过 他们 .

在他们现在居住的地区，流传着关于他们起源的神话。

[ə'gen] , [ðiːz] ['ɪndiənz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [dɪ'mɒrəlaɪzd] ['mentəli] [ɔː(r)] ['fɪzɪkli] [baɪ] [ðə; ði] ['eməgrənt] ,
Again , these Indians have not been demoralized mentally or physically by the emigrants ,
再次 , 这些 印度人 有 不是 到过 士气低落 精神上 或者 身体 经过 这 移民 ,

再次强调，这些印度人在精神上或身体上并没有因为移民而受到打击。

[bʌt; bət] [hæv; həv] [meɪd] [greɪt] ['prəʊgres] [tə'wɔːd] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
but have made great progress toward civilization .
但 有 制成 伟大的 进步 朝向 文明 .

但我们在迈向文明的道路上取得了巨大进步。

[ðə; ði] [həʊl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːt] [ænd; ənd] [ʃoʊ'ʃoʊniːz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [səʊ] [mɪkst] [wɪð] ['erə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] ['væljuːləs] ,
The whole account of the Utes and Shoshonis given in this portion of the book is so mixed with error as to be valueless ,
这 所有的 帐户 的 这 尤特人 和 肖肖尼斯 给定 在 这 部分 的 这 书 是 所以 混合 和 错误 作为 到 是 无价值 ,

本书这一部分对尤特人和肖肖尼人的描述充满了错误，毫无价值。

[ænd; ənd] [beəz] [ɪn'trɪnzɪk] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['ɪgnərənt] ['frʌntɪəzmən] .
and bears intrinsic evidence of having been derived from ignorant frontiersmen .
和 熊 固有的 证据 的 拥有 到过 衍生的 从 无知 边疆居民 .

它本身就带有源自无知拓荒者的内在证据。

['tɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['spɛnsərz] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] ([peɪdʒ] -) , [wiː; wi] [faɪnd] [hɪm] ['seɪɪŋ] :
Turning now to the first volume of Spencer's Principles of Sociology (page 149) , we find him saying :
转弯 现在 到 这 第一的 体积 的 斯宾塞的 原则 的 社会学 (页 -) , 我们 寻找 他 说 :

现在翻到斯宾塞的《社会学原理》第一卷（第149页），我们发现他这样写道：

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'peəd] ,
And thus prepared ,
和 因此 准备 ,

就这样，准备就绪。

[wiː; wi] [niːd] [fiːl] [nəʊ] [sə'praɪz] [ɒn] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['zuːni] ['ɪndiənz] [rɪ'kwaɪə(r)] " [mʌtʃ] ['feɪʃ(ə)l] [kən'tɔːʃn] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [dʒeˌstɪkju'leɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] ['sentənsɪz] ['pɜːfɪktli] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ;
we need feel no surprise on being told that the Zuni Indians require " much facial contortion and bodily gesticulation to make their sentences perfectly intelligible ;
我们 需要 感觉 不 惊喜 在 存在 讲述 那 这 祖尼 印度人 要求 " 很多 面部的 扭曲 和 身体上的 手势 到 制作 他们的 句子 完美 可理解的 ;

我们不必感到惊讶，因为有人告诉我们，祖尼印第安人需要"大量的面部扭曲和身体手势才能使他们的句子完全清晰易懂";

" [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊʃmən] [niːdz] [səʊ] ['meni] [saɪnz] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
" that the language of the Bushman needs so many signs to eke out its meaning ,
" 那 这 语言 的 这 布须曼人 需求 所以 许多 标志 到 埃克 出去 它是 意义 ,

"布须曼人的语言需要如此多的符号才能勉强表达其含义，

[ðæt] " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ;
that " they are unintelligible in the dark ;
那 " 他们 是 无法理解 在 这 黑暗的 ;

"他们在黑暗中是无法理解的；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ə'ræpəˌhoʊz] " [kæn; kən] ['hɑːdli] [kən'vɜːs] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
" and that the Arapahos " can hardly converse with one another in the dark .
" 和 那 这 阿拉帕霍斯 " 能 几乎 交谈 和 一 其他 在 这 黑暗的 .

"阿拉帕霍人"在黑暗中几乎无法互相交谈"。

" [wen] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [miːt] , [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðeɪ] [spiːk] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [stɒks] ,
" When people of different languages meet , especially if they speak languages of different stocks ,
" 什么时候 人们 的 不同的 语言 见面 , 尤其 如果 他们 说话 语言 的 不同的 股票 ,

"当不同语言的人相遇时，特别是当他们说着不同语系的语言时，

[ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ræpɪdli] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
a means of communication is rapidly established between them ,
一个 方法 的 沟通 是 快速 已确立的 之间 他们 ,

他们之间迅速建立了沟通渠道。

[kəm'pəʊzd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] [saɪnz] [ænd; ənd] ['pɑːtli] [ɒv; əv] ['ɔːrəl] [wɜːdz] ,
composed partly of signs and partly of oral words ,
由 部分 的 标志 和 部分 的 口服 字 ,

部分由符号组成，部分由口头语言组成，

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] ,
the latter taken from one or both of the languages ,
这 后者 已采取 从 一 或者 两个都 的 这 语言 ,

后者取自其中一种或两种语言。

[bʌt; bət] ['kjʊəriəsli] ['mɒdɪfaɪd] [səʊ] [æz; əz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .
but curiously modified so as hardly to be recognized .
但 奇怪的是 修改的 所以 作为 几乎 到 是 认可 .

但经过奇特的修改，几乎难以辨认。

[sʌtʃ] [kən'venʃən(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] " ['dʒɑːgən, -gɔn] , " [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [briːf] .
Such conventional languages are usually called " jargons , " and their existence is rather brief .
这样的 传统的 语言 是 通常 称为 " 行话 , " 和 他们的 存在 是 相当 简短的 .

这种约定俗成的语言通常被称为"行话"，而且它们的存在时间相当短暂。

[wen] ['piːp(ə)l] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , ['ɔːrəl] [spiːtʃ] [ɪz] ['greɪtli] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [saɪn] - ['læŋgwɪdʒ] ,
When people communicate with each other in this manner , oral speech is greatly assisted by sign - language ,
什么时候 人们 交流 和 每个 其他 在 这 方式 , 口服 演讲 是 非常 协助 经过 符号 - 语言 ,

当人们以这种方式交流时，手语对口语表达起到了很大的辅助作用。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] ['dɑːknəs] [im'piːd] [ðeə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
and it is true that darkness impedes their communication .
和 它 是 真的 那 黑暗 阻碍 他们的 沟通 .

黑暗确实会阻碍他们的交流。

[ðə; ði] [greɪt] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['frʌntɪəzmən] [ɪn] [ə'merɪkə] [huː] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ['dʒɑːgən] ['meθədz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ;
The great body of frontiersmen in America who associate more or less with the Indians depend upon jargon methods of communication with them ;
这 伟大的 身体 的 边疆居民 在 美国 WHO 联系 更多的 或者 较少的 和 这 印度人 依赖 之上 行话 方法 的 沟通 和 他们 ;

美国边境地区与印第安人有或多或少联系的大量居民，依靠行话与他们沟通；

[ænd; ənd][səʊ][wi:; wi][faɪnd] [ðæt] ['veəriəs] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['trævələz] [dɪ'skraɪb] ['ɪndiən] [tʌŋz] [baɪ]
and so we find that various writers and travelers describe Indian tongues by
和 所以 我们 寻找 那 各种各样的 作家 和 旅行者 描述 印度 舌头 经过
[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dʒɑ:gən] [spi:tʃ] .
the characteristics of this jargon speech .
这 特征 的 这 行话 演讲 .

因此，我们发现许多作家和旅行者都用这种行话的特点来描述印度的语言。

['mɪstə(r)] . ['spensə(r)]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌz] .
Mr . Spencer usually does .
先生 . 斯宾塞 通常 做 .

斯宾塞先生通常会这样做。

[ðə; ði]['zu:ni][ænd; ənd][ðə; ði][ə'ræpəhəʊ] ['ɪndiənz] [hæv; həv][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɒmpleks]
The Zuni and the Arapaho Indians have a language with a complex
这 祖尼 和 这 阿拉帕霍 印度人 有 一个 语言 和 一个 复杂的
['græmə(r)] [ænd; ənd] ['kəʊpiəs] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [wel] [ə'dæptɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
grammar and copious vocabulary well adapted to the expression of
语法 和 丰富 词汇 出色地 改编 到 这 表达 的
[ðə; ði] [θɔ:ts] ['ɪnsɪdənt] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['steɪtəs][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,
the thoughts incident to their customs and status of culture ,
这 想法 事件 到 他们的 海关 和 地位 的 文化 ,

祖尼人和阿拉帕霍印第安人的语言语法复杂，词汇丰富，非常适合表达与其习俗和文化地位相关的思想。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'veɪɪŋ] [ðeə(r)] [θɔ:ts] [wɪð] [ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ]
and they have no more difficulty in conveying their thoughts with their language
和 他们 有 不 更多的 困难 在 传递 他们的 想法 和 他们的 语言
[baɪ] [naɪt] [ðæn; ðən] ['ɪŋglɪʃmən] [hæv; həv][ɪn] [kən'vɜ:sɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gæslaɪt] .
by night than Englishmen have in conversing without gaslight .
经过 夜晚 比 英国人 有 在 对话 没有 煤气灯 .

他们在夜间用自己的语言表达思想，并不比英国人在没有煤气灯的情况下交谈更困难。

[æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][frɒm; frəm] [i:tʃ] [ɒv; əv] [θri:] ['emɪnənt] ['ɔ:θəz] [hæz; həz] [bi:n] ['teɪkən][tu:; tə]
An example from each of three eminent authors has been taken to
一个 例子 从 每个 的 三 杰出 作者 有 到过 已采取 到
['ɪləstreɪt] [ðə; ði] ['wɜ:θləsnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɑ:st]['bɒdi][ɒv; əv][ˌænθrəpə'lɒdʒɪk][mə'tɪəriəl][tu:; tə] [wɪtʃ]
illustrate the worthlessness of a vast body of anthropologic material to which
阐明 这 无价值 的 一个 广阔的 身体 的 人类学 材料 到 哪个
['i:v(ə)n][ðə; ði][best] ['raɪtər] [rɪ'zɔ:t] .
even the best writers resort .
甚至 这 最好的 作家 采取 .

本文选取了三位著名作家的例子，来说明即使是最好的作家也会依赖的大量人类学资料是多么无用。

[ˌænθrə'pɒlədʒi] [ni:dz] [treɪnd] [ˌdevə'ti:] [wɪð] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['meθədz] [ænd; ənd] [ki:n] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
Anthropology needs trained devotees with philosophic methods and keen observation
人类学 需求 受过训练 信徒 和 哲学 方法 和 敏锐的 观察
[tu:; tə] ['stʌdi] ['evri] [traɪb] [ænd; ənd]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [gləʊb] ['ɔ:lməʊst][di:]['nəʊvəʊ] ;
to study every tribe and nation of the globe almost de novo ;
到 学习 每一个 部落 和 国家 的 这 地球 几乎 德 诺沃 ;

人类学需要训练有素、拥有哲学方法和敏锐观察力的爱好者，从头开始研究全球每一个部落和民族；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] , [mə'tɪəriəlz] [ðʌs] [kə'lektɪd] [ə; eɪ] ['saɪəns] [meɪ] [bi:; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .
and from , materials thus collected a science may be established .
和 从 , 材料 因此 集 一个 科学 可能 是 已确立的 .

由此收集到的材料可以建立一门科学。

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ˌænθrəpəˈlɒdʒɪk] [ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] - , -
Anthropologic archæology 73 , 74
人类学 考古学 - , -

人类学考古学 73, 74

['deɪtə] , [ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][juːz][ɒv; əv] - - -
data , limitation of use of 73 - 86
数据 , 局限性 的 使用 的 - - -

数据，使用限制 73-86

['eθnɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] - , -
ethnic characteristics 76 , 77
种族的 特征 - , -

种族特征 76、77

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['kʌstəmz] - , -
history , customs 76 , 77
历史 , 海关 - , -

历史、习俗 76、77

['læŋgwɪdʒ] - - -
language 78 - 81
语言 - - -

语言 78-81

[mɪ'θɒlədʒi] - , -
mythology 81 , 82
神话 - , -

神话 81、82

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] - , -
origin of man 77 , 78
起源 的 男人 - , -

人类起源 77, 78

['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] -
picture writing 75
图片 写作 -

图文写作 75

[saɪ'kɒlədʒi] - , -
psychology 83 , 86
心理学 - , -

心理学 83, 86

[ˌsəʊsi'ɒlədʒi] -
sociology 83
社会学 -

社会学 83

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Archæology , Limitations to the Use of , in study of anthropology 73 , 74
考古学 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 - , -

考古学在人类学研究中的应用局限性 73, 74

['eθnɪk] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] -
Ethnic characteristics , Limitations to the use of , in study of anthropology 76
种族的 特征 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 -

种族特征及其在人类学研究中的应用局限性 76

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] ['kʌstəmz] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
History and customs , Limitations to the use of , in study of anthropology 76 , 77
历史 和 海关 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 - , -

历史与习俗，在人类学研究中的应用局限性 76, 77

['læŋgwɪdʒ] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Language , Limitations to the use of , in study of anthropology 78 , 81
语言 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 - , -

语言，在人类学研究中的使用局限性 78, 81

[mæn] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Man , Origin of , in connection with the study of anthropology 77 , 78
男人 , 起源 的 , 在 联系 和 这 学习 的 人类学 - , -

人类的起源，与人类学研究有关 77, 78

[mɪ'θɒlədʒi] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Mythology , Limitations to the use of , in study of anthropology 81 , 82
神话 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 - , -

神话学，在人类学研究中的局限性 81, 82

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] , [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Origin of man , in connection with the study of anthropology 77 , 78
起源 的 男人 , 在 联系 和 这 学习 的 人类学 - , -

人类起源，与人类学研究相关 77, 78

['pɪktʃə(r)] ['raɪtɪŋ] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] -
Picture writing , Limitations to the use of , in study of anthropology 75
图片 写作 , 限制 到 这 使用 的 , 在 学习 的 人类学 -

图片写作：在人类学研究中的应用局限性 75

[saɪ'kɒlədʒi] , [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [tu:; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] , [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] - , -
Psychology , Limitations to the use of , in the study of anthropology 83 , 86
心理学 , 限制 到 这 使用 的 , 在 这 学习 的 人类学 - , -

心理学，在人类学研究中的应用局限性 83, 86

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神